ZERBITZUAREN KONTRATUA ARAUTUKO DUTEN ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA. PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUA.

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HA DE REGIR EN EL CONTRATO DEL SERVICIO. PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO.

I. TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

TÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

I. kapitulua. Araubide juridikoa

CAPÍTULO I. Régimen jurídico

1. klausula. Araubide juridikoa.

Kontratu honek administrazio-izaera du, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 25. artikuluan xedatutakoaren arabera. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.

Alderdiek berariaz bete beharko dute klausula-agiri honetan eta baldintza tekniko bereziei buruzko dagokion agirian ezarritakoa. Agiri biak kontratu-agiriak dira.

Agirietan aurreikusita ez dagoenerako, kontratua honako hauen arabera arautuko da: SPKLren arabera, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea zati batean garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren arabera (817/2009 Errege Dekretua), eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Erregelamendu Orokorraren arabera (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartua), aurrekoaren aurka ez dagoen guztian. SPKLren xedapen indargabetzaileak ukitzen ez duen guztiari aplikatuko zaizkio arau horiek. Nolanahi ere, arestian aipatutako lege- eta erregelamendu-arauak SPKLren aurka ez doan guztian aplikatuko dira.

Ordezko gisa, administrazio-zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatukoak.

Cláusula 1. Régimen jurídico.

El presente contrato tiene carácter administrativo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 25 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante LCSP).
Las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en este pliego y en su correspondiente de prescripciones técnicas particulares. Ambos pliegos tienen carácter contractual.
Para lo no previsto en los pliegos, el contrato se regirá por la LCSP, por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (RD 817/2009); por el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado mediante Real Decreto 1098/2001, de 12 de Octubre (RGLCAP), en todo lo que no se oponga a la anterior. La aplicación de estas normas se llevará a cabo en relación con todo lo que no haya resultado afectado por la disposición derogatoria de la LCSP. En todo caso, las normas legales y reglamentarias citadas anteriormente serán de aplicación en todo lo que no se oponga a la LCSP.
Supletoriamente, se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

II. KAPITULUA. Organo kontratatzailea.

CAPÍTULO II. Del órgano contratante.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

2. klausula. Kontratazio-organoa eta kontratazio-mahaia.

SPKLren 61. artikuluaren arabera, kontratuen arloan sektore publikoko erakundeen ordezkaritza pertsona bakarreko edo kide anitzeko kontratazio-organoei dagokie, baldin eta, lege- edo erregelamendu-arau baten edo estatutu-xedapen baten arabera, haien izenean kontratuak egiteko ahalmena badute.

SPKLren bigarren xedapen gehigarriak kontratazio-arloko eskumenak arautzen ditu.

Aurrekoa gorabehera, kontratazio-organoek gai honetan dituzten eskumenak eta ahalmenak eskuordetu edo deskontzentratu ahal izango dituzte, eskumenak eskuordetzan emateari edo deskontzentratzeari aplikatu beharreko arauak eta formalitateak betez, administrazio-organoen kasuan.

Kontratu honetarako, klausulen agiriko I. eranskineko 2. atalean ageri dena izango da kontratazio-organoa.

Kontratu honetarako, klausulen agiriko I. eranskineko 2. atalean ageri dena izago da kontratazio mahaia.

Cláusula 2. Órgano de contratación y Mesa de Contratación.

De conformidad con el artículo 61 LCSP, la representación de las entidades del sector público en materia contractual corresponde a los órganos de contratación, unipersonales o colegiados que, en virtud de norma legal o reglamentaria o disposición estatutaria, tengan atribuida la facultad de celebrar contratos en su nombre.

La disposición adicional segunda de la LCSP regula las competencias en materia de contratación.

Sin perjuicio de lo anterior, los órganos de contratación podrán delegar o desconcentrar sus competencias y facultades en esta materia, con cumplimiento de las normas y formalidades aplicables a la delegación o desconcentración de competencias, en el caso de que se trate de órganos administrativos.

Para el presente contrato el órgano de contratación será el que figure en el **apartado 2 del Anexo I** al pliego.

Para el presente contrato la Mesa de Contratación será el que figura en el **apartado 2 del Anexo I** al pliego.

3. klausula. Kontratuaren arduraduna.

Kontratazio-organoak izendatzen duen kontratuaren arduradunari dagokio, SPKLren 62.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren gauzatzea gainbegiratzea eta hitzartutako prestazioa behar bezala egiten dela ziurtatzeko behar diren erabakiak hartzea eta jarraibideak ematea, kontratazio-organoak esleitzen dizkion ahalmenen esparruan.

Gainera, honako hauek dira kontratuaren arduradunaren eginkizunak:

A) Baldintza teknikoen agiria eta kontratuan edo xedapen ofizialetan ezarritako gainerako baldintza teknikoak interpretatzea.

B) Fase bakoitzean zerbitzuak emateko behar diren baliabideak eta antolaketa eskatzea.

C) Kontratuaren helburuak lortzeko behar diren

Cláusula 3. Responsable del contrato.

Al/A la responsable del contrato que designe el órgano de contratación le corresponde, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 62.1 LCSP, supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que el órgano de contratación le atribuya.

Además, son funciones del/de la responsable del contrato:

a) Interpretar el Pliego de Prescripciones Técnicas y demás condiciones técnicas establecidas en el contrato o en disposiciones oficiales.

b) Exigir la existencia de los medios y organización necesarios para la prestación de los servicios en cada una de sus fases.

c) Dar las órdenes oportunas para lograr los

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

aginduak ematea.

D) Zerbitzuak behar bezala garatzeko egin beharreko aldaketak proposatzea.

E) Hala badagokio, egindako zerbitzuei dagozkien ziurtagiri partzialak ematea, erabakitako gauzatze- eta ordainketa-epeen arabera.

F) Zerbitzuak garatu bitartean sortzen diren gorabehera guztiak izapidetzea.

G) Zerbitzuak behar bezala garatzeko eta gainbegiratzeko egokitzat jotzen dituen bilera guztiak deitzea. Bilera horietara esleipendunaren ordezkariak joan beharko du, zerbitzua gauzatzean esku-hartzeren bat duten fakultatibo, teknikari, abokatu edo espezialisten laguntzarekin.

4. klausula. Kontratua gauzatzeaz eta haren jarraipena egiteaz arduratzen den unitatea.

SPKLren 62. artikuluaren arabera, klausula-agiri honen I. eranskinaren 3. apartatuan adierazitakoa izango da kontratu honen jarraipenaz eta ohiko betearazpenaz arduratuko den unitatea.

III. KAPITULUA. Kontratua.

5. klausula. Kontratuaren xedea eta premia.

Klausula-agiri honek aipatzen duen kontratuaren xedea kontratuaren **I. eranskineko 1. atalean** deskribatutako eta preskripzio tekniko partikularren agirian zehaztutako zerbitzuak gauzatzea da. Bertan, kontuan hartu beharreko era guztietako faktoreak zehazten dira. Atal berean, kontratuaren bidez bete beharreko administrazio-beharrak ere aipatzen dira.

SPKLren 99.3 artikuluaren arabera, kontratazio-organoak aukeran du kontratuaren xedea sortatan ez zatitzea, behar bezala justifikatu beharreko baliozko arrazoiak

objetivos del contrato.

d) Proponer las modificaciones que convenga introducir para el buen desarrollo de los servicios.

e) Expedir, en su caso, las certificaciones parciales correspondientes a los servicios realizados según los plazos de ejecución y abono que se hayan acordado.

f) Tramitar cuantas incidencias surjan durante el desarrollo de los servicios.

g) Convocar cuantas reuniones estime pertinentes para el buen desarrollo de los servicios y su supervisión, a la que estará obligada a asistir la representación del/de la adjudicataria, asistida de aquellos/as facultativos/as, técnicos/as, letrados/as o especialistas de la misma que tengan alguna intervención en la ejecución del servicio.

Cláusula 4. Unidad encargada del seguimiento y ejecución del contrato.

De conformidad con el artículo 62 LCSP, la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria de este contrato será la que se indica en el **apartado 3 del Anexo I** al presente pliego.

CAPÍTULO III. Del contrato.

Cláusula 5. Objeto y necesidad del contrato.

El objeto del contrato al que se refiere el presente pliego es la ejecución de los servicios descritos en el **apartado 1 del Anexo I** al mismo y definidos en el pliego de prescripciones técnicas particulares, en el que se especifican los factores de todo orden que han de tenerse en cuenta. En el mismo apartado se hace referencia, igualmente, a las necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato.

De conformidad con el artículo 99.3 de la LCSP, el órgano de contratación podrá no dividir en lotes el objeto del contrato cuando existan motivos válidos que deberán

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

daudenean. Kontratu honetan, agiri honen I. eranskinaren 1. atalean adierazten da sortatan ez banatzearen justifikazioa.

justificarse debidamente. En el presente contrato, la justificación de la no división en lotes se indica en el **apartado 1 del Anexo I** al presente pliego.

6. klausula. Balio zenbatetsia.

Kontratu honen balio zenbatetsia, SPKLren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera, agiri honen **I. eranskinaren 4. atalean** adierazitakoa da.

Kontratazio-organoak balio zenbatetsia kalkulatzeko aplikatuko duen kalkulu-metodoa **I. eranskineko 4. atalean** agertzen dena izango da.

Cláusula 6. Valor estimado.

El valor estimado del presente contrato, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 101 LCSP, asciende a la cantidad expresada en el **apartado 4 del Anexo I** al presente pliego.
El método de cálculo aplicado por el órgano de contratación para calcular el valor estimado será el que figura en **el apartado 4 del Anexo I.**

7. klausula. Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua eta kontratuaren prezioa.

Kontratuek beti izango dute prezio zehatza, eurotan adierazi beharko dena.

Kontratuaren lizitazioaren oinarrizko aurrekontua agiri honen **I. eranskineko 5. atalean** adierazitako zenbatekoa da. Agiri honen I. eranskinaren 5. atalean zehazten dira horien banakapena eta aurreikusitako urtekako banaketa. SPKLren 100. eta 309. artikuluetan xedatutakoaren arabera egin da. Kalkuluaren barruan edozein motatako zergak sartzen dira.

Nolanahi ere, partida independente gisa adieraziko da Balio Erantsiaren gaineko Zergaren (BEZ) zenbatekoa.

Cláusula 7. Presupuesto base de licitación y precio del contrato.

Los contratos tendrán siempre un precio cierto, que deberá expresarse en euros.

El presupuesto base de licitación del contrato asciende a la cantidad expresada en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego. Su desglose y la distribución por anualidades previstas se establecen en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego. Ha sido elaborado de conformidad con lo dispuesto en los artículos 100 y 309 de la LCSP. Su cálculo incluye los tributos de cualquier índole.

En todo caso, se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA).

8. klausula. Kreditua egotea

Zerbitzuak gauzatzeko, agiri honen **I. eranskineko 5. paragrafoan** adierazitako kredituak erabiliko dira.

Kontratua Europako Funtsekin finantzatzen bada, Europar Batasunaren Tratatuko xedapenen eta haren arabera ezarritako egintzen mende egon behar du, eta koherentea izan behar du garapen iraunkorraren eta ingurumenaren hobekuntzaren aldeko Erkidegoko jarduera,

Cláusula 8. Existencia de crédito

La ejecución de los servicios está amparada por los créditos que se indican en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego.

Si el contrato se financia con Fondos Europeos, debe someterse a las disposiciones del Tratado de la Unión Europea y a los actos fijados en virtud del mismo y ser coherente con las actividades, políticas y prioridades comunitarias en pro de un desarrollo sostenible

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

politika eta lehentasunekin; horrez gain, hazkundea, lehiakortasuna, enplegua eta gizarteratzea sustatu behar ditu, bai eta gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna ere, Europako Kontseiluaren 2013ko abenduaren 17ko Funtsaren (EB) 1303/2013 Erregelamenduak eta Europako Funtsak ezartzen dutenarekin bat etorriz. Horren bidez, Eskualde Garapeneko Europako Funtsari, Europako Gizarte Funtsari, Kohesio Funtsari, Landa Garapenerako Europako Nekazaritza Funtsari eta Europako Itsas eta Arrantza Funtsari buruzko xedapen komunak ezartzen dira, Eskualde Garapeneko Europako Funtsari, Europako Gizarte Funtsari, Kohesio Funtsari eta Europako Itsas eta Arrantza Funtsari buruzko xedapen orokorrak ezartzen dira, eta Kontseiluaren 1083/2006 (EE) Erregelamendua indargabetzen da.

y mejora del medio ambiente, debiendo promover el crecimiento, la competitividad, el empleo y la inclusión social así como la igualdad entre hombres y mujeres, de conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) nº 1303/2013, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de diciembre de 2013, por el que se establecen disposiciones comunes relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, al Fondo Social Europeo, al Fondo de Cohesión, al Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural y al Fondo Europeo Marítimo y de la Pesca, y por el que se establecen disposiciones generales relativas al Fondo Europeo de Desarrollo Regional, al Fondo Social Europeo, al Fondo de Cohesión y al Fondo Europeo Marítimo y de la Pesca, y se deroga el Reglamento (CE) nº 1083/2006 del Consejo.

9. klausula. Gauzatzeko epea eta lekua.

Cláusula 9. Plazo y lugar de ejecución.

Agiri honetan aipatzen diren lanak gauzatzeko epe osoa eta epe partzialak I. eranskineko 8. paragrafoan azaltzen direnak izango dira, eta epe partzialak lan-programa onartzean halakotzat ezartzen direnak, hala badagokio.

El plazo total y los parciales de ejecución de los trabajos a que se refiere este pliego serán los que figuran en el **apartado 8 del Anexo I**, siendo los plazos parciales los que se fijen como tales en la aprobación del programa de trabajo, en su caso.

Lan-programa onartzean ezartzen diren epe partzialak, onarpenean zehazten diren ondorioekin, kontratua osatzen dutela ulertuko da, legezko ondorioetarako.

Los plazos parciales que se fijen en la aprobación del programa de trabajo, con los efectos que en la aprobación se determinen, se entenderán integrantes del contrato a los efectos legales pertinentes.

Kontratistak zerbitzua modu erregularrean eta jarraituan ematen duen zerbitzu-kontratuen kasuan, «Jarduera» deiturikoen kasuan, epea iraupen-epe gisa ezarri beharko da. Hala ere, exekuzio-epe finko bat ezartzen denean, hasiera batean finkatutako data horretan esleipenean izan daitekeen atzerapenak exekuzio-epea eta, ondorioz, kontratistaren prestazioak murriztea ekarriko du, eta, ondorioz, prezioa eta behin betiko bermearen zenbatekoa modu korrelatiboan murriztuko dira.

En el caso de contratos de servicios llamados de "actividad", en los que el/la contratista presta el servicio de manera regular y continuada, el plazo debe fijarse como plazo de duración. No obstante, cuando se haya establecido un plazo de ejecución fijo, el posible retraso en la adjudicación respecto de dicha fecha inicialmente fijada tendrá como efectos una reducción del plazo de ejecución, y en consecuencia, de las prestaciones del contratista, dando lugar a una correlativa reducción del precio así como del importe de la garantía definitiva.

Nolanahi ere, kontratuen iraupenari eta

En todo caso, en relación con el plazo de

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

prestazioa gauzatzeari dagokienez, SPKLren 29. artikuluan xedatutakoa hartu beharko da kontuan.

duración de los contratos y de ejecución de la prestación, se deberá tener en cuenta lo dispuesto en el artículo 29 de la LCSP.

Kontratua agiri honen **I. eranskineko 8. paragrafoan** adierazitako lekuan gauzatuko da.

El contrato se ejecutará en el lugar que se indica en el **apartado 8 del Anexo I** de este pliego.

10. klausula. Kontratua luzatzea.

Cláusula 10. Prórroga del contrato.

Aurreko klausulan xedatutakoari kalterik egin gabe, kontratua SPKLren 29. artikuluan xedatutakoaren arabera luzatu ahal izango da.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la cláusula anterior, el contrato podrá prorrogarse de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la LCSP.

Luzapena kontratazio-organoak erabakiko du, eta nahitaezkoa izango da enpresaburuarentzat, baldin eta kontratuaren iraupen-epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago jakinarazten bada. Bi hilabete baino gutxiago irauten duten kontratuak aurreabisu-betebeharretik salbuetsita daude, hori guztia SPKLren 29. artikuluaren 2. paragrafoan xedatutakoaren arabera.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el/la empresario/a, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato. Quedan exceptuados de la obligación de preaviso los contratos cuya duración fuera inferior a dos meses, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 29 de la LCSP.

Inola ere ezin izango da luzatu alderdiek isilbidezko adostasuna ematen badute.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

SPKLren 29. artikuluaren 2. paragrafoan ezarritako kontratuaren luzapena ez da nahitaezkoa izango kontratistarentzat, baldin eta kontratuan SPKLren 198.6 artikuluan ezarritako suntsiarazpen-arrazoia gertatzen bada, administrazioa prezioaren ordainketan sei hilabete baino gehiago atzeratu delako.

La prórroga del contrato establecida en el apartado 2 del artículo 29 de la LCSP no será obligatoria para el/la contratista en los casos en los que en el contrato se dé la causa de resolución establecida en el artículo 198.6 de la LCSP, por haberse demorado la Administración en el abono del precio más de seis meses.

Hasiera batean eratutako behin betiko bermea luzapen-aldiari aplikatu ahal izango zaio, zenbatekoa egokitu beharrik gabe, luzapenarekin batera kontratua aldatzea erabaki ezean.

La garantía definitiva constituida inicialmente se podrá aplicar al período de prórroga sin que sea necesario reajustar su cuantía, salvo que junto con la prórroga se acuerde la modificación del contrato.

Kontratu hau luzatzeko edo ez luzatzeko aukera agiriaren **I. eranskineko 8. atalean** dago aurreikusita.

La posibilidad o no de prórroga del presente contrato está prevista en el **apartado 8 del Anexo I al pliego.**

Hala ere, SPKLren 29.4 artikuluarekin bat etorriz, kontratu baten epemugan kontratistak egin beharreko prestazioaren jarraipena

No obstante, de conformidad con el artículo 29.4 de la LCSP, cuando al vencimiento de un contrato no se hubiera formalizado el nuevo

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

bermatzen duen kontratu berria formalizatu ez bada, kontratazio-organoak aurreikusi ezin dituen gertakarien ondorioz, esleipen-prozeduran gertatutakoen ondorioz, eta interes publikoko arrazoiak badaude prestazioa ez eteteko, jatorrizko kontratua luzatu ahal izango da, gehienez bederatzi hilabetez, Kontratuaren gainerako baldintzak aldatu gabe, baldin eta kontratu berriaren lizitazio-iragarkia jatorrizko kontratua amaitu baino gutxienez hiru hilabete lehenago argitaratu bada.

contrato que garantice la continuidad de la prestación a realizar por el/la contratista, como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación, producidas en el procedimiento de adjudicación y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el contrato originario hasta que comience la ejecución del nuevo contrato y, en todo caso, por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses, respecto de la fecha de finalización del contrato originario.

Kasu horretan, luzapen hori aurreikusi ezina dela kontuan hartuta (luzapen hori aplikatzea ez da kontratazio-organoaren borondatearen ondorio), luzapen hori ez da kontuan hartuko balio zenbatetsia finkatzeko, eta ez da aplikatzekoa izango arestian aipatutako aurreabisu-betebeharra.

En este caso, en atención a la naturaleza imprevisible de esta prórroga, cuya aplicación no deriva de la voluntad del órgano de contratación, la misma no se tomará en consideración a efectos de fijar el valor estimado, ni será de aplicación la obligación de preaviso anteriormente referida.

Kontratua amaitu aurretik onartu beharko dira luzapenak.

Las prórrogas se deberán aprobar con carácter previo a la finalización del contrato.

11. klausula. Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak.

Cláusula 11. Condiciones especiales de ejecución.

Kontratazio-organoek baldintza bereziak ezarri ahal izango dituzte kontratua gauzatzeari dagokionez, betiere kontratuaren xedearekin lotuta badaude, SPKLren 145. artikuluaren arabera, zuzenean edo zeharka diskriminatzaileak ez badira eta Erkidegoko zuzenbidearekin bateragarriak badira.

Los órganos de contratación podrán establecer condiciones especiales en relación con la ejecución del contrato, siempre que estén vinculadas a su objeto, en el sentido del artículo 145 de la LCSP, no sean directa o indirectamente discriminatorias y sean compatibles con el derecho comunitario.

Kontratu hau gauzatzeko klausula bereziak klausula-agiri honen **I. eranskineko 22. atalean** daude jasota.

Las condiciones especiales de ejecución para este contrato se indican en el **apartado 22 del Anexo I** al presente pliego.

Kontratua gauzatzeko klausula berezi horiek betetzen ez badira, zigorrak ezarri beharko dira klausula-agiri honen **I. eranskinaren 28. atalean,** edo funtsezko kontratu-betebehartzat hartu beharko dira klausula horiek, SPKLren

Para el caso de incumplimiento de estas condiciones especiales de ejecución, deberán establecerse penalidades en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego o atribuirles a estas condiciones el carácter de obligaciones

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

211. artikuluaren f) letran adierazitako ondorioetarako.

contractuales esenciales a los efectos señalados en la letra f) del artículo 211 de la LCSP.

Kontratua gauzatzeko klausula berezi guztiak kontratua gauzatzen parte hartzen duten azpikontratista guztiei ere eskatuko zaizkie.

Todas las condiciones especiales de ejecución que formen parte del contrato serán exigidas igualmente a todos/as los/as subcontratistas que participen en la ejecución del mismo.

12. klausula. Prezioak berrikustea

Cláusula 12. Revisión de precios.

Prezioak berrikustean, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 6. atalean** zehaztutakoa beteko da, betiere SPKLren 103. artikuluarekin bat etorriz.

En la revisión de precios se estará a lo especificado en el **apartado 6 del Anexo I** del presente pliego, todo ello de conformidad con el artículo 103 de la LCSP.

Behin-behineko prezioekin egindako kontratuetan, ezingo dira prezioak berrikusi SPKLren 102.7 in fine artikuluan xedatutakoaren arabera.

En los contratos celebrados con precios provisionales no cabrá la revisión de precios de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102.7 in fine de la LCSP.

IV. KAPITULUA. Lizitatzailearena.

CAPÍTULO IV. Del/De la licitador/a.

13. klausula. Kontratatzeko gaitasuna.

Cláusula 13. Aptitud para contratar.

Kontratu hau esleitu ahal izango zaie jarduteko gaitasun osoa duten pertsona natural edo juridikoei, espainiarrei edo atzerritarrei, banaka edo aldi baterako enpresa-elkartean, baldin eta kontratatzeko debekuren batean sartuta ez badaude eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen badute, edo behar bezala sailkatuta badaude, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 11. atalean** ezarritakoaren arabera.

Podrán optar a la adjudicación del presente contrato las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresarios, que tengan plena capacidad de obrar, que no estén incursas en alguna prohibición de contratar y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica, o se encuentren debidamente clasificadas, de conformidad con lo establecido en el **apartado 11 del Anexo I** al presente pliego.

Aldi baterako enpresa-elkarteei dagokienez, SPKLren 69. artikuluaren 8. apartatuan eta hurrengoetan xedatutakoari jarraituko zaio osaera aldatzeari eta lizitazioan aldaketak egiteko kasuei dagokienez.

En relación a las Uniones Temporales de Empresarios, la alteración de su composición así como los supuestos de modificación durante la licitación se estará a lo dispuesto en el artículo 69, apartados 8 y siguientes, de la LCSP.

Sozietate kontratistak parte hartzen duen enpresen bat-egiteen kasuetan, indarrean dagoen kontratuak jarraituko du bat-egitearen ondoriozko entitatearekin edo erakunde xurgatzailearekin, eta entitate hori kontratutik

En los casos de fusión de empresas en los que participe la sociedad contratista, continuará el contrato vigente con la entidad absorbente o con la resultante de la fusión, que quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

sortutako eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da. Era berean, enpresen edo horien jarduera-adarren zatiketa, ekarpena edo eskualdaketa gertatzen denean, kontratuak aurrera jarraituko du kontratua esleitzen zaion erakundearekin, eta kontratutik eratorritako eskubide eta betebeharretan subrogatuko da, baldin eta gaitasun-baldintzak betetzen baditu, kontratatzeko debekurik ez badu eta aipatutako eragiketen onuradun diren sozietateek eskatzen duten kaudimenik ez badu, edo eragiketa horien onuradun diren sozietateek kontratua exekutatzeko ardura duten enpresekin, eta, irautekotan, sozietate solidarioak eta ondare-sozietateak bereizten baditu. Subrogazioa ezin bada egin kontratua esleitzen zaion erakundeak beharrezko kaudimen-baldintzak betetzen ez dituelako, kontratua suntsiaraziko da, eta adjudikaziodunaren erruz suntsiarazten den kasutzat hartuko da ondorio guztietarako.

dimanantes del mismo. Igualmente, en los supuestos de escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas, continuará el contrato con la entidad a la que se atribuya el contrato, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, siempre que reúna las condiciones de capacidad, ausencia de prohibición de contratar y la solvencia exigida al acordarse la adjudicación o que las diversas sociedades beneficiarias de las mencionadas operaciones y, en caso de subsistir, la sociedad de la que provengan el patrimonio, empresas o ramas segregadas, se responsabilicen solidariamente con aquéllas de la ejecución del contrato. Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el contrato, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa del/de la adjudicatario/a.

Aurreko ondorioetarako, enpresak gertatu den gorabehera jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari.

A los efectos anteriores la empresa deberá comunicar al órgano de contratación la circunstancia que se hubiere producido.

Pertsona juridikoak beren estatutuen edo sorrerako arauen arabera berezko dituzten helburuen, xedearen edo jarduera-eremuaren barruko prestazioak dituzten kontratuen esleipendun baino ezin izango dira izan.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

Kontratistek, halaber, kontratuaren xede den jarduera edo prestazioa gauzatzeko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza eduki beharko dute, klausula-agiriaren **I. eranskinaren 13. atalean** ezarritakoaren arabera.

Los contratistas deberán contar asimismo con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación que constituya el objeto del contrato, de conformidad con lo establecido en el **apartado 13 del Anexo I** al pliego.

Europar Batasuneko edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresei eta Europar Batasunetik kanpoko enpresei dagokienez, SPKLren 67. eta 68. artikuluetan xedatutakoa aplikatuko da.

En relación con las empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y empresas no comunitarias, será de aplicación lo dispuesto en los artículos 67 y 68 de la LCSP.

14. klausula. Sailkapena eta kaudimena.

Cláusula 14. Clasificación y solvencia.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 74. artikuluaren arabera, sektore publikoarekin kontratuak egin ahal izateko, enpresaburuek egiaztatu beharko dute kontratazio-organoak zehazten dituen gutxieneko baldintzak betetzen dituztela ekonomia- eta finantza-kaudimenari eta gaitasun profesional edo teknikoari dagokienez. Baldintza horren ordez, sailkapenarena ezarri ahal izango da.

De conformidad con el artículo 74 de la LCSP, para celebrar contratos con el sector público los/as empresarios/as deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica que se determinen por el órgano de contratación. Este requisito podrá ser sustituido por el de la clasificación.

Zerbitzu-kontratuetan, ezin izango da eskatu enpresaburuaren sailkapena. **I. eranskineko 11. atalean,** kaudimen ekonomiko eta finantzarioaren eta kaudimen tekniko edo profesionalaren gutxieneko irizpideak eta baldintzak ezarriko dira, bai Legearen 87. eta 90. artikuluetan aurreikusitako terminoetan, bai eska daitekeen gutxieneko sailkapeneko talde edo azpitalde gisa, baldin eta kontratuaren xedea indarrean dauden sailkapeneko talde edo azpitalderen baten sailkapen-eremuan sartuta badago, horretarako kontratuaren CPV kodea kontuan hartuta.

Para los contratos de servicios no será exigible la clasificación del empresario. En el **apartado 11 del Anexo I** se establecerán los criterios y requisitos mínimos de solvencia económica y financiera y de solvencia técnica o profesional tanto en los términos previstos en los artículos 87 y 90 de la Ley como en términos de grupo o subgrupo de clasificación y de categoría mínima exigible, siempre que el objeto del contrato esté incluido en el ámbito de clasificación de alguno de los grupos o subgrupos de clasificación vigentes, atendiendo para ello al código CPV del contrato.

Beraz, enpresaburuak bi modutara egiaztatu ahal izango du bere kaudimena: kontratuari dagokion sailkapeneko eta kategoriako taldean edo azpitaldean sailkatuta egotearen bidez, edo **I. eranskineko 11. atalean** zehaztutako berariazko kaudimen-baldintzak betetzen dituela egiaztatuz.

Por tanto, el/la empresario/a podrá acreditar su solvencia indistintamente mediante su clasificación en el grupo o subgrupo de clasificación y categoría de clasificación correspondientes al contrato o bien acreditando el cumplimiento de los requisitos específicos de solvencia detallados en el **apartado 11 del Anexo I.**

Era berean, SPKLren 92. artikuluak xedatzen duenez, atalase jakin bat gainditzen ez duten kontratuen kasuan, ekonomia- eta finantza-kaudimena edo gaitasun teknikoa edo profesionala egiaztatzeko eskakizuna salbuetsi ahal izango da erregelamendu bidez. Balio zenbatetsia 35.000 eurokoa edo txikiagoa duten zerbitzu-kontratuen kasuan, klausula-agiriaren **I. eranskinaren 11. atalean** berariaz adieraziko da kaudimena egiaztatzeko baldintzak eskatzen diren ala ez, abuztuaren 28ko 773/2015 Errege Dekretuak aldatutako APKLEOren 11. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Asimismo, el artículo 92 de la LCSP dispone que reglamentariamente podrá eximirse la exigencia de acreditación de la solvencia económica y financiera o de la solvencia técnica o profesional para los contratos cuyo importe no supere un determinado umbral. En el supuesto de contratos de servicios cuyo valor estimado sea igual o inferior a 35.000 euros, en el **apartado 11 del Anexo I** al pliego se indicará expresamente la exigencia o no de los requisitos de acreditación de la solvencia, de conformidad con lo previsto en el artículo 11 del RGLCAP, modificado por el Real Decreto 773/2015, de 28 de agosto.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

15. klausula. Kaudimena kanpoko bitartekoekin integratzea.

Kontratu jakin bat egiteko behar den kaudimena egiaztatzeko, enpresaburua beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahal izango da, erakunde horiekin dituen loturen izaera juridikoa edozein dela ere, baldin eta frogatzen badu kontratuaren betearazpenak irauten duen bitartean kaudimen eta baliabide horiek izango dituela, eta errekurtsoa jartzen dion erakundeak kontratatzeko debekurik ez badu.

Baldintza berberetan, SPKLren 69. artikuluan aipatzen diren aldi baterako elkarketetan elkartuta lehiatzen diren enpresaburuek aldi baterako elkartetik kanpoko ahalmenak baliatu ahal izango dituzte.

Beraz, lizitatzaileek **I. eranskineko 11. atalean** jasotako kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala egiaztatu ahal izango dute, beste erakunde batzuen kaudimena eta baliabideak oinarri hartuta.

Sailkapenik eza edo eskasia ezin izango da ordeztu kaudimena kanpoko bitartekoekin integratuz.

SPKLren 75.1 artikuluaren arabera, 90.1 e) artikuluan adierazitako ikasketa- eta lanbide-tituluei edo dagokion lanbide-esperientziari buruzko irizpideei dagokienez, enpresek beste erakunde batzuen ahalmenak baliatu ahal izango dituzte soilik erakunde horiek gaitasun horiek beharrezkoak diren zerbitzuak emango badituzte

Zerbitzu-kontratuetan, SPKLren 75.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, botere esleitzaileek eskatu ahal izango dute zati edo lan jakin batzuk, beren izaera bereziaren arabera, lizitatzaileak berak zuzenean egin ditzala, edo, enpresaburuen elkarte batek aurkeztutako eskaintzaren kasuan, bertan parte hartzen duen batek, betiere klausula-agirian hala aurreikusita

Cláusula 15. Integración de la solvencia con medios externos.

Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, el/la empresario/a podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar.

En las mismas condiciones, los/as empresarios/as que concurran agrupados en las uniones temporales a que se refiere el artículo 69 de la LCSP, podrán recurrir a las capacidades ajenas a la unión temporal.

Por tanto, los/as licitadores/as podrán acreditar los requisitos específicos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional recogidos en el **apartado 11 del Anexo I** basándose en la solvencia y medios de otras entidades.
La falta o insuficiencia de la clasificación no podrá suplirse mediante la integración de la solvencia con medios externos.

De conformidad con el artículo 75.1 de la LCSP, con respecto a los criterios relativos a los títulos de estudios y profesionales que se indican en el artículo 90.1 e) o a la experiencia profesional pertinente, las empresas únicamente podrán recurrir a las capacidades de otras entidades si éstas van a prestar los servicios para los cuales son necesarias dichas capacidades.

En los contratos de servicios, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 75.4 LCSP, los poderes adjudicadores podrán exigir que determinadas partes o trabajos, en atención a su especial naturaleza, sean ejecutadas directamente por el propio licitador/a o, en el caso de una oferta presentada por una unión de empresarios, por un/a participante en la misma, siempre que así se haya previsto en el pliego. Dicha posibilidad

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

badago. Aukera hori **I. eranskineko 23. atalean** dago araututa.

se encuentra regulada en el **apartado 23 del Anexo I**.

16. klausula. Kaudimen-baldintzak zehaztea.

Cláusula 16. Concreción de las condiciones de solvencia.

Zerbitzu-kontratuetan, pertsona juridikoei eskatu ahal izango zaie prestazioa gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta lanbide-kualifikazioa zehazteko, SPKLren 76.1 artikuluaren arabera.

En los contratos de servicios, podrá exigirse a las personas jurídicas que especifiquen los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de ejecutar la prestación, de conformidad con el artículo 76.1 de la LCSP.

Era berean, SPKLren 76. artikuluaren 2. apartatuaren arabera, kontratazio-organoek lizitatzaileei eskatu ahal izango diete, kaudimena edo, hala badagokio, sailkapena egiaztatzeaz gain, konpromisoa har dezatela kontratua gauzatzeko behar diren giza baliabideak edo baliabide materialak jartzeko. Konpromiso horiek funtsezko kontratu-betebeharrak dira 211. artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, edo zigorrak ezartzea, 192.2 artikuluan adierazitakoaren arabera, esleipendunak betetzen ez baditu.

Asimismo, en virtud del apartado 2 del artículo 76 de la LCSP, los órganos de contratación podrán exigir a los/as licitadores que, además de acreditar su solvencia o, en su caso, clasificación, se comprometan a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato los medios personales o materiales suficientes para ello. Estos compromisos tienen el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos previstos en el artículo 211, o establecer penalidades, conforme a lo señalado en el artículo 192.2 para el caso de que se incumplan por el/la adjudicatario/a.

Kontratua gauzatzeko ardura duten langileen izenak eta kualifikazioa eskatzea, hala badagokio, bai eta kontratua gauzatzeko giza baliabideak eta/edo baliabide materialak jartzeko konpromisoa ere, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 12. atalean** ezartzen da.

La exigencia, en su caso, de los nombres y la cualificación del personal responsable de ejecutar el contrato, así como del compromiso de adscripción a la ejecución del contrato de medios personales y/o materiales, se establece en el **apartado 12 del Anexo I** al presente pliego.

17. klausula. Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofiziala.

Cláusula 17. Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público.

SPKLren 159.4 a) artikuluaren arabera, prozedura sinplifikatuaren bidez egindako lizitazioetara aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egon beharko dute eskaintzak aurkezteko azken egunean, edo, hala badagokio, 96. artikuluaren 2. atalean ezarritakoaren arabera, dagokion autonomia-erkidegoko Erregistro Ofizialean, betiere lehia mugatzen ez bada.

De conformidad con el artículo 159.4 a) de la LCSP, todos/as los/as licitadores/as que se presenten a licitaciones realizadas a través del procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, o cuando proceda de conformidad con lo establecido en el apartado 2 del artículo 96 en el Registro Oficial de la correspondiente Comunidad Autónoma, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

limitada la concurrencia.

V. KAPITULUA. Esleitzeko prozedura.

CAPÍTULO V. Del procedimiento de adjudicación.

Lehenengo atala. Esleitzeko prozedura eta irizpideak.

Sección primera. Del procedimiento y criterios de adjudicación.

18. klausula. Prozedura.

SPKLren 159.1 b) artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, kontratua prozedura ireki sinplifikatuaren bidez esleituko da, eta esleitzeko hainbat irizpide hartuko dira kontuan, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 10. atalean** xedatutakoaren arabera eta lege-testu horretan ezarritako baldintzen arabera, SPKLren 145. eta 146. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz.

Cláusula 18. Procedimiento.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.1 b) de la LCSP, el contrato se adjudicará por procedimiento abierto simplificado y se llevará a cabo atendiendo a una pluralidad de criterios de adjudicación, según lo dispuesto en el **apartado 10 del Anexo I** al presente pliego y conforme a los términos y requisitos establecidos en dicho texto legal, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 145 y 146 de la LCSP.

19. klausula. Publizitatea.

Kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean soilik argitaratu beharko da. Gordexolako Udalaren kontratatzaile-profilean, baldintza-agiri honen I. eranskinaren 33. apartatuan, kontratuaren lizitazio-deialdiari buruzko informazioa emango da, administrazio-klausula partikularren agiriak eta dokumentazio osagarria barne, hala badagokio.

Cláusula 19. Publicidad.

El anuncio de licitación del contrato únicamente precisará de publicación en el perfil del contratante. En el perfil de contratante del Ayuntamiento de Gordexola que figura en el apartado 33 del Anexo I al presente pliego, se ofrecerá información relativa a la convocatoria de la licitación del contrato, incluyendo los pliegos de cláusulas administrativas particulares y documentación complementaria, en su caso.

Eskaintza aurkezteko behar den dokumentazio guztia bitarteko elektronikoen bidez eskuratu ahal izango da, iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen den egunetik aurrera.

Toda la documentación necesaria para la presentación de la oferta estará disponible por medios electrónicos desde el día de la publicación del anuncio en dicho perfil del contratante.

Lizitazio-prozeduran interesa dutenek klausula-agiriei eta gainerako dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria eskatu ahal izango dute, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 32. atalean** finkatutako aurrerapenarekin.

Los/as interesados/as en el procedimiento de licitación podrán solicitar información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria con la antelación fijada en el **apartado 32 del Anexo I** de este pliego.

20. klausula. Esleitzeko irizpideak

SPKLren 159.1 b) artikuluak ezartzen du klausula-agirian aurreikusitako adjudikazio-irizpideen artean balio-judizioen bidez ebalua

Cláusula 20. Criterios de adjudicación.

El artículo 159.1 b) de la LCSP establece que entre los criterios de adjudicación previstos en el pliego no haya ninguno evaluable mediante

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturtzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

daitekeen bat ere ez dagoela, edo, egotekotan, horien haztapena ez dela guztizkoaren ehuneko 25 baino handiagoa izango, salbu eta kontratuaren xedea prestazio intelektualak ematea bada – Ingeniaritza- eta arkitektura-zerbitzuak, esaterako –, halakoetan haztapena ezingo baita izan guztizkoaren ehuneko 45 baino handiagoa.

juicio de valor o, de haberlos, su ponderación no supere el 25 por ciento del total, salvo en el caso de que el contrato tenga por objeto prestaciones de carácter intelectual- como los servicios de ingeniería y arquitectura- en que su ponderación no podrá superar el 45 por ciento del total.

Esleipenerako oinarritzat hartu behar diren irizpideak agiri honen **I. eranskinaren 10. eta 18. ataletan** adierazitakoak dira, bakoitzari emandako haztapenarekin; bereziki, balio-judizio baten bidez ebalua daitekeen esleipen-irizpide bat dagoenean, zeinaren haztapena ezin izango baita izan guztizkoaren ehuneko hogeita bost edo berrogeita bost baino handiagoa.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación son los señalados en los **apartados 10 y 18 del Anexo I** al presente pliego, con la ponderación atribuida a cada uno de ellos; en particular, cuando exista un criterio de adjudicación evaluable mediante un juicio de valor, cuya ponderación no podrá superar el veinticinco o el cuarenta y cinco por ciento del total.

Esleitzeko irizpide bakarra adierazten denean, irizpide horrek kostuekin lotuta egon beharko du, eta prezioa edo errentagarritasunean oinarritutako irizpidea izan daiteke, hala nola bizi-zikloaren kostua, 148. artikuluan adierazitakoaren arabera kalkulatuta.

Cuando se señale un único criterio de adjudicación, éste deberá estar relacionado con los costes, pudiendo ser el precio o un criterio basado en la rentabilidad, como el coste del ciclo de vida calculado de acuerdo con lo indicado en el artículo 148.

Esleipen-prozedura hainbat fasetan antolatzen bada, irizpideak zein fasetan aplikatuko diren adieraziko da, eta prozesuarekin jarraitzeko irizpide kualitatiboen multzoan puntuazioaren ehuneko 50eko gutxieneko atalasea ezarriko da eta **I. eranskineko 18. atalean** adierazi beharko da. Kasu horietan, proposamenak ezarritako balorazio-fase adina gutun-azal indibidualizatu izan beharko ditu.

En el caso de que el procedimiento de adjudicación se articule en varias fases, se indicará igualmente en cuáles de ellas se irán aplicando los distintos criterios, estableciendo un umbral mínimo del 50 por ciento de la puntuación en el conjunto de los criterios cualitativos para continuar con el proceso, debiéndose indicar en el **apartado 18 del Anexo I**. En estos casos, la proposición deberá incluir tantos sobres individualizados como fases de valoración se hayan establecido.

Esleitzeko irizpide objektiboen artean, **I. eranskineko 19. atalean** parametro objektiboak aipatzen dira, eskaintza bat anormaltzat jotzen den kasuak identifikatzeko, SPKLren 149.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.

De entre los criterios objetivos de adjudicación, en el **apartado 19 del Anexo I** se señalan los parámetros objetivos que deberán permitir identificar los casos en que una oferta se considere anormal de conformidad con lo dispuesto en el artículo 149.2 de la LCSP.

<u>Bigarren atala. Bermea</u>

<u>Sección segunda. De la garantía</u>

21. klausula. Behin betiko bermea

145. artikuluan xedatutakoaren arabera eskaintzarik onena aurkezten duen lizitatzaileak

Cláusula 21. Garantía definitiva.

El/La licitador/a que presente la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145,

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

behin betiko bermea jarri beharko du kontratazio-organoaren eskura. Zenbatekoa lizitatzaileak eskainitako azken prezioaren ehuneko 5ekoa izango da, Balio Erantsiaren gaineko Zerga kenduta, edo, hala badagokio, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 5ekoa, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 14. atalean** aurreikusitakoaren arabera. Berme hori eratu izana zazpi egun balioduneko epean egiaztatu beharko da, jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita.

deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía definitiva. Su cuantía será igual al 5 por 100 del importe del precio final ofertado por el/la licitador/a, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, o, en su caso, del presupuesto base de licitación, según lo previsto en el **apartado 14 del Anexo I** al presente pliego. La constitución de esta garantía deberá ser acreditada en el plazo de siete días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

Nolanahi ere, behin betiko bermeak SPKLren 110. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei erantzungo die. Kontzeptu horien artean sartzen da kontratistak ez betetzea kontratuaren xede diren prestazioak behar ez bezala gauzatzearen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galerak ordaintzeko betebeharra, SPKLren 196. artikuluan aurreikusitakoa.

En todo caso, la garantía definitiva responderá de los conceptos a que se refiere el artículo 110 de la LCSP. Dentro de dichos conceptos se incluye el incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, prevista en el artículo 196 LCSP.

Behin betiko bermea SPKLren I. liburuko IV. tituluko I. kapituluan xedatutakoaren arabera eratuko da, SPKLren 108.1 artikuluan ezarritako edozein modutan.

La garantía definitiva se constituirá de conformidad con lo preceptuado en el Capítulo I del Título IV del Libro I de la LCSP y en cualquiera de las formas que se establecen en el artículo 108.1 de la LCSP.

Klausula-agiri honen **I. eranskinaren 14. atalean** aurreikusitakoaren arabera bermea SPKLren 108.2 artikuluan aurreikusitako prezioan atxikipen gisa eratu behar denean, prezioan atxikitzea aukeratu duen lizitatzaileak berariaz adierazi ondoren, atxikipena lehen ordainketan egingo da.

Cuando de conformidad con lo previsto en el **apartado 14 del Anexo I** al presente pliego, proceda la constitución de la garantía en forma de retención en el precio prevista en el artículo 108.2 de la LCSP, previa manifestación expresa del/de la licitador/a que opta por la retención en el precio, ésta se llevará a cabo en el primer abono.

Kontratua aldatzearen ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada, bermea berregokitu egingo da 15 egun naturaleko epean, kontratua aldatzeko erabakia esleipendunari jakinarazten zaion egunetik hasita, aldaketaren ondoriozko kontratuaren prezioarekiko proportzio egokia izan dezan; bestela, kontratua suntsiarazteko kausa izango da. Epe berean, zigorrak edo kalte-ordainak ordaintzen direnetik zenbatzen hasita, esleipendunak dagokion zenbatekoa berrezarri edo handitu beharko du bermea; bestela, kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Cuando como consecuencia de la modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, se reajustará la garantía en el plazo de 15 días naturales, contados desde la fecha en que se notifique al/a la adjudicatario/a el acuerdo de modificación, a efectos de que guarde la debida proporción con el precio del contrato resultante de la modificación, incurriendo, en caso contrario, en causa de resolución contractual. En el mismo plazo contado desde la fecha en que se hagan efectivas las penalidades o indemnizaciones,

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Ondorio horietarako, ez dira kontuan hartuko I. liburuko III. tituluko II. kapituluan adierazitakoaren arabera prezioak berrikustearen ondorioz gertatzen diren prezio-aldaketak.

el/la adjudicatario/a deberá reponer o ampliar la garantía en la cuantía que corresponda, incurriendo, en caso contrario, en causa de resolución. A estos efectos, no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de una revisión de precios conforme a lo señalado en el Capítulo II del Título III del Libro I.

Berme osagarria SPKLren 107.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera ezarriko da, eta, hala badagokio, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 15. atalean** xedatutakoari jarraituko zaio.

La garantía complementaria se establecerá de conformidad con lo previsto en el artículo 107.2 de la LCSP, y se estará, en su caso, a lo dispuesto en el **apartado 15 del Anexo I** al presente pliego.

22. klausula. Behin betiko bermea itzultzea eta ezereztea.

Cláusula 22. Devolución y cancelación de la garantía definitiva.

Kontratuaren likidazioa onartu ondoren, behin betiko bermearen gainean gauzatu beharreko erantzukizunik ez badago, eta agiri honen **I. eranskinaren 30. atalean** zehaztutako zerbitzuen berme-epea igaro ondoren, hura itzultzeko erabakia hartuko da.

Aprobada la liquidación del contrato, si no resultasen responsabilidades que hayan de ejercitarse sobre la garantía definitiva y transcurrido el plazo de garantía de los servicios determinado en el **apartado 30 del Anexo I** al presente pliego, se dictará acuerdo de devolución de aquélla.

Kontratua amaitzen denetik urtebete igarotakoan eta berme-epea igarotakoan, edo sei hilabete kontratuaren zenbatekoa 100.000 eurotik beherakoa bada, edo enpresa lizitatzaileek enpresa txiki edo ertainen betekizunak betetzen badituzte (Batzordearen 2014ko ekainaren 17ko 651/2014 (EB) Erregelamenduan ezarritakoaren arabera definituta, zeinak 107. Eta 108. Artikuluak aplikatuz laguntza-kategoria jakin batzuk barne-merkatuarekin zeharka bateragarriak direla aitortzen baitu), ez badaude zuzenean edo zeharka betekizun horiek betetzen ez dituen enpresa batenkontrolpean, harrera formala eta likidazioa ez badira egin kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik, bermea itzuli edo ezereztu egingo da, SPKLren 110. artikuluan aipatzen diren erantzukizunak argitu ondoren eta APKLEOren 65.3 artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe.

Transcurrido un año desde la fecha de terminación del contrato y vencido el plazo de garantía, o seis meses en el caso de que el importe del contrato sea inferior a 100.000 euros, o cuando las empresas licitadoras reúnan los requisitos de pequeña o mediana empresa, definida según lo establecido en el Reglamento (UE) nº 651/2014 de la Comisión de 17 de junio de 2014, por el que se declaran determinadas categorías de ayudas compatibles con el mercado interior en aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado y no estén controladas directa o indirectamente por otra empresa que no cumpla tales requisitos, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá a la devolución o cancelación de la garantía, una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP y sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 65.3 del RGLCAP.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Harrera partzialak ezarri badira, agiri honen I. eranskinaren 8. apartatuan bermea partzialki ezerezteari buruz adierazitakoa beteko da.

En el supuesto de que se hubiesen establecido recepciones parciales, se estará a lo indicado en el **apartado 8 del Anexo I** al presente pliego respecto de la cancelación parcial de la garantía.

II. TITULUA. KONTRATUAREN LIZITAZIOA.

TÍTULO II. LICITACIÓN DEL CONTRATO.

I. kapitulua. Proposamenak.

CAPÍTULO I. De las proposiciones.

23. klausula. Proposamenak aurkeztea.

Cláusula 23. Presentación de proposiciones.

SPKLren 159. artikuluaren arabera, proposamenak nahitaez aurkeztu beharko dira lizitazio-iragarkian adierazitako erregistroan.

De conformidad con el artículo 159 de la LCSP, las proposiciones deberán presentarse necesaria y únicamente en el registro indicado en el anuncio de licitación.

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu. Era berean, ezin izango du proposamenik izenpetu beste enpresaburu batzuekin aldi baterako elkartuta, banaka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertu ere. Arau horiek hautsiz gero, sinatutako proposamen guztiak ez dira onartuko.

Cada licitador/a no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna proposición en unión temporal con otros/as empresarios/as si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones por él/ella suscritas.

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela kontratua arautzen duten agirietan aurreikusitako klausula edo baldintza guztiak, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe.

La presentación de proposiciones supone la aceptación incondicional por el/la licitador/a del contenido de la totalidad de las cláusulas o condiciones previstas en los pliegos que rigen el contrato, sin salvedad o reserva alguna.

Aldaerei dagokienez, klausula-agiri honen I. eranskinaren 20. atalean xedatutakoari jarraituko zaio.

En lo que concierne a las variantes, se estará a lo dispuesto en el **apartado 20 del Anexo I** al presente pliego.

24. klausula. Proposamenen forma eta edukia.

Cláusula 24. Forma y contenido de las proposiciones.

Proposamenek agiri honen **I. eranskinaren 17. atalean** adierazitako gutun-azalak izango dituzte.

Las proposiciones constarán de los sobres indicados en el **apartado 17 del Anexo I** al presente pliego.

Kontratazio-organoak edo -mahaiak lizitatzaileei eskatu ahal izango die justifikazio-dokumentu guztiak edo batzuk aurkezteko, baldin eta uste badu arrazoizko zalantzak daudela deklarazioaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruz, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean eta, betiere,

El órgano o la mesa de contratación podrá pedir a los/as licitadores/as que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

kontratua adjudikatu aurretik.

caso, antes de adjudicar el contrato.

Erantzukizunpeko adierazpenaren gutun-azalean eta automatikoki baloratzen diren irizpideetan (zifren edo ehunekoen bidez), honako agiri hauek sartuko dira:

Dentro del sobre de declaración responsable y criterios evaluables de forma automática (mediante cifras o porcentajes), se incluirá la siguiente documentación:

1.- Erantzukizunpeko adierazpena, agiri honen **III. eranskinean** ezarritako ereduaren arabera egina, bai eta EKAB agiria ere.

1.- Declaración responsable realizada conforme al modelo establecido en el **Anexo III** al presente pliego, así como DEUC.

2.- Enpresaburuen aldi baterako elkarteak.

2.- Uniones Temporales de Empresarios.

Hainbat enpresaburu aldi baterako elkarte batean bilduta aurkezten badira, enpresa parte-hartzaile bakoitzak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du, klausula-agiriaren **III. eranskineko** ereduaren arabera.

En el supuesto en que varios/as empresarios/as concurran agrupados en una unión temporal, cada empresa participante aportará la declaración responsable conforme al modelo del **Anexo III** al pliego.

Era berean, SPKLren 69. artikuluaren 3. apartatuan eskatutakoaren arabera aldi baterako elkartea osatzen duten enpresaburuek elkartea eratzeko **konpromisoa** aurkeztu beharko da, eta horren iraupena, gutxienez, kontratua amaitu artekoa izango da.

Asimismo, deberá aportarse **el compromiso** de constituir la unión temporal por parte de los/as empresarios/as que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Konpromiso-idazkian honako hauek adieraziko dira: Batzordea osatzen dutenen izenak eta inguruabarrak; horietako bakoitzaren parte-hartzea; eta kontratuaren esleipendun izanez gero, aldi baterako elkartea formalki eratzeko konpromisoa hartzea. Elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariek sinatu beharko dute agiri hori.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los/as que la constituyan; la participación de cada uno/a de ellos/as, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios/as del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los/as representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

3.- Lotutako enpresak.

3.- Empresas vinculadas.

Talde bereko enpresek, hau da, Merkataritza Kodeko 42. artikuluko kasuren batean daudenek eta esleipenean banaka parte hartzeko proposamen desberdinak aurkezten dituztenek, egoera hori jasotzen duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

Únicamente, las empresas pertenecientes a un mismo grupo, entendiéndose por tales las que se encuentren en alguno de los supuestos del artículo 42 del Código de Comercio y que presenten distintas proposiciones para concurrir individualmente a la adjudicación, deberán presentar declaración en la que hagan constar esta condición.

Halaber, adierazpen esplizitua aurkeztu beharko

También deberán presentar declaración

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

dute proposamen desberdinak aurkeztu eta Merkataritza Kodearen 42. artikuluan ezarritako kasu alternatiboetako batean aurkezten diren sozietateek, hura osatzen duten bazkideei dagokienez.

explícita aquellas sociedades que, presentando distintas proposiciones, concurran en alguno de los supuestos alternativos establecidos en el artículo 42 del Código de Comercio, respecto de los/as socios/as que la integran.

4.- Zenbakitan edo ehunekotan balora daitezkeen irizpideak.

Gutun-azalean proposamen ekonomikoa sartuko da. Proposamen hori klausula-agiri honen **II. eranskinean** ezarritako ereduaren arabera idatziko da, eta ez dira onartuko Administrazioak eskaintza aztertzeko funtsezkotzat jotzen duena argi eta garbi ezagutzea eragozten duten omisioak, akatsak edo zirriborroak dituztenak. Proposamenen bat ez badator bat aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, ezarritako eredua funtsean aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena egiten badu, edo lizitatzailearen aldetik onarpenik badago bideraezina egiten duen akatsen bat edo funtsik eza dagoela, kontratazio-mahaiak baztertu egingo du, arrazoitutako ebazpen baten bidez, eta hori ez da nahikoa izango hitzen aldaketa edo omisioa baztertzeko.

4.- Criterios valorables en cifras o porcentajes.

Dentro del sobre se incluirá la proposición económica que se presentará redactada conforme al modelo fijado en el **Anexo II** al presente pliego, no aceptándose aquéllas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta. Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del/de la licitador/a de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea causa bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

Proposamenean, aparteko partida gisa adieraziko da Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa.

En la proposición se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido.

Era berean, kontratista hautatzeko hainbat irizpide hartzen badira kontuan, gutun-azal honetan sartuko da klausula-agirietan ezarritako formulak aplikatzearen ondorioz automatikoki baloratzen diren zifra edo ehunekoen bidezko irizpideei buruzko dokumentazioa.

Asimismo, cuando para la selección del contratista se atienda a una pluralidad de criterios, se incluirá en este sobre la documentación relativa a aquellos criterios evaluables de manera automática mediante cifras o porcentajes por aplicación de las fórmulas establecidas en los pliegos.

Esleipen-irizpideei dagokienez aurkeztu beharreko dokumentazio teknikoari dagokionez, agiriaren **I. eranskineko 21. atalean** xedatutakoa bete beharko da.

En relación con la documentación técnica a presentar en relación con los criterios de adjudicación, se estará a lo dispuesto en el **apartado 21 del Anexo I** al pliego.

25. klausula. Aurkeztutako dokumentazioaren kalifikazioa, balorazioa

Cláusula 25. Calificación de la documentación presentada, valoración y

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

eta proposamenak irekitzea.

Proposamena jasotzen duten gutun-azalak 145. artikuluan ezarritakoaren arabera dagokien hurrenkeran irekiko dira, klausula-agirietan ezarritako esleipen-irizpideak baloratzeko aplika daitekeen metodoaren arabera.

Kontratazio-mahaiak ekitaldi publiko batean irekiko ditu proposamenak, eta ekitaldi horretan irakurriko dira.

Jendaurreko ekitaldi horren ondoren, saio berean, mahaiak honako hauek egingo ditu:

1. Agiriko eskakizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu ondoren, hala badagokio, eskaintzak ebaluatu eta sailkatu.
Gainera, bi eskaintzaren edo gehiagoren artean berdinketa gertatuz gero, klausula-agiri honen **27. klausulan** ezarritako berdinketa hausteko araubidea aplikatu beharko da.

2. Puntu gehien dituen hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egitea.

Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza nabarmenki baxuegitzat jotzen bada 149. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzen direlako, mahaiak, aurreko 1. eta 2. puntuetan jasotako jarduketak egin ondoren, artikulu horretan aurreikusitako prozedurari jarraituko dio; hala ere, lizitatzaileak bere eskaintza justifikatzeko 5 egun balioduneko epea izango du gehienez, dagokion jakinarazpena bidaltzen denetik aurrera.

3. Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egiaztatzea lizitatzailea behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko ahalmen nahikoa duela, eta ez duela kontratatzeko inolako debekurik.

4. Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzaileari eskatzea, komunikazio elektronikoaren bidez, adjudikazioa egiteko beharrezkoa den

apertura de proposiciones.

La apertura de los sobres conteniendo la proposición se hará por el orden que proceda de conformidad con lo establecido en el artículo 145 en función del método aplicable para valorar los criterios de adjudicación establecidos en los pliegos.

La apertura de las proposiciones se efectuará por la mesa de contratación en acto público en el que se procederá a su lectura.

Tras dicho acto público, en la misma sesión, la mesa procederá a:

1. º Previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, evaluar y clasificar las ofertas.
Además, en el caso de que se produzca el empate entre dos o más ofertas, se deberá aplicar el régimen de desempate establecido en la **cláusula 27** del presente pliego.

2.º Realizar la propuesta de adjudicación a favor del/de la candidata/a con mejor puntuación.

En el caso de que la oferta del/de la licitador/a que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja por darse los supuestos previstos en el artículo 149, la mesa, realizadas las actuaciones recogidas en los puntos 1.º y 2.º anteriores, seguirá el procedimiento previsto en el citado artículo, si bien el plazo máximo para que justifique su oferta el/la licitador/a no podrá superar los 5 días hábiles desde el envío de la correspondiente comunicación.

3.º Comprobar en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que el/la licitador/a está debidamente constituido/a, el/la firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.

4.º Requerir al/a la licitador/a que ha obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que aporte documentación

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

dokumentazio justifikagarria aurkez dezala, eta, hala badagokio, Lizitatzaileen Erregistroan inskribatuta ez dagoen beste edozein dokumentazio, klausula-agiri honen 27. klausulan ezarritako baldintzetan.

justificativa pertinente necesaria para la adjudicación y, en su caso, cualquier otra documentación que no figure inscrita en el Registro de Licitadores/as, en los términos establecidos en la cláusula 27 al presente pliego.

Kontratuaren esleipena, aurkeztutako eskaintzak eta horien balorazioari buruzko dokumentazioa jakinarazten diren unetik aurrera, irispide irekia izango dute bitarteko informatikoen bidez.

Desde el momento en que se notifique la adjudicación del contrato, las ofertas presentadas y la documentación relativa a la valoración de las mismas serán accesibles de forma abierta por medios informáticos.

Kontratazio-organoak behar besteko aurrerapenarekin argitaratuko du, agiriaren I. eranskinaren 33. atalean ageri den kontratatzailearen profilean, irekiera-ekitaldi publikoa noiz egingo den eta formulak aplikatuz kuantifika daitezkeen irizpideak noiz irakurriko diren.

El órgano de contratación publicará, con la debida antelación, en el perfil de contratante que figura en el apartado 33 del Anexo I al pliego, la fecha de celebración del acto público de apertura y lectura de los criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas.

II. KAPITULUA. Esleipeneko, esleipeneko eta burutzapeneko eta formalizazioko proposamena.

CAPÍTULO II. De la propuesta de adjudicación, adjudicación y perfección y formalización.

26. klausula. Esleipen-proposamenaren ondorioak. Kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia, eta Administrazioak esleipen-prozeduran atzera egitea.

Cláusula 26. Efectos de la propuesta de adjudicación. Decisión de no adjudicar o celebrar el contrato y desistimiento del procedimiento de adjudicación por la Administración.

Kontratua esleitzeko proposamenak ez dio inolako eskubiderik ematen proposatutako lizitatzaileari, eta hark ez ditu eskuratuko Administrazioaren aurrean, kontratua formalizatu arte.

La propuesta de adjudicación del contrato no crea derecho alguno en favor del/de la licitador/a propuesto/a, que no los adquirirá, frente a la Administración, mientras no se haya formalizado el contrato.

SPKLren 152. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratua ez adjudikatzeko edo ez egiteko erabakia edo prozeduran atzera egiteko erabakia formalizatu aurretik hartu ahal izango du kontratazio-organoak.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 152 de la LCSP, la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato o el desistimiento del procedimiento podrán acordarse por el órgano de contratación antes de la formalización.

Espedientean behar bezala justifikatutako interes publikoko arrazoiengatik soilik hartu ahal izango da kontratua ez esleitzeko edo ez egiteko erabakia.

Sólo podrá adoptarse la decisión de no adjudicar o celebrar el contrato por razones de interés público debidamente justificadas en el expediente.

Prozeduran atzera egiteko, kontratua prestatzeko arauetan edo esleipen-prozedura

El desistimiento del procedimiento deberá estar fundado en una infracción no subsanable de las

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

arautzen dutenetan konpondu ezin den arauhauste bat egin beharko da, eta espedientean justifikatu beharko da arrazoi hori.

normas de preparación del contrato o de las reguladoras del procedimiento de adjudicación, debiendo justificarse en el expediente la concurrencia de la causa.

27. klausula. Kontratua esleitzea

Kontratua esleitzea klausula-agiri honen **I. eranskinaren 2. atalean** adierazitako kontratazio-organoari dagokio.

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari esleituko dio kontratua, SPKLren 145. artikuluan xedatutakoaren arabera. Hainbat irizpide erabiliz esleitzeko, kalitate-prezio erlazio onenean oinarrituko da.

Mahaiak, jakinarazpen elektroniko bidez, puntuaziorik onena lortu duen enpresari eskatuko dio behin betiko bermea era dezala, eta 75.2 artikuluan aipatzen den konpromisoa aurkez dezala, bai eta 76.2 artikuluaren arabera kontratua egikaritzeko konprometitutako bitartekoak benetan dituela egiaztatzen duen dokumentazioa ere, eta, hala badagokio, klausula-agiriko **I. eranskineko 16. atalean** adierazten diren poliza baliodunak sina ditzala, eta hori guztia klausula-agirira bidaltzeko epea eta guzti zenbatzea.

Lizitatzailea Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta badago, edo Europar Batasuneko estatu kide bateko datu-base nazional batean agertzen bada, hala nola enpresaren espediente birtual batean, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema batean edo aurrekalifikazio-sistema batean, eta organo horiek doan eskura baditzakete, ez ditu aurkeztu beharko aipatutako erregistroko lizitatzailearen edo haren izen-ematearen berariazko dokumentuak edo beste agiri-froga batzuk, eta aipatutako datu-baseetan inskribatutako datuak soilik aurkeztu beharko dituzte.

Cláusula 27. Adjudicación del contrato.

La adjudicación del contrato corresponde al órgano de contratación señalado en el **apartado 2 del Anexo I** al presente pliego.

El órgano de contratación adjudicará el contrato al/a la licitador/a que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP. La adjudicación utilizando una pluralidad de criterios se hará con base en la mejor relación calidad-precio.

La mesa procederá a requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, mediante comunicación electrónica, para que constituya la garantía definitiva, así como para que aporte el compromiso al que se refiere el artículo 75.2 y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2, y en su caso, la suscripción de las pólizas que se indican en el **apartado 16 del Anexo I** al pliego y todo ello en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

Cuando el/la licitador/a esté inscrito/a en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado/a a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares, siendo únicamente necesario la manifestación expresa por parte del/de la licitador/a de su inscripción en el Registro o base de datos correspondiente.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatzeak salbuetsi egingo ditu inskribatutako lizitatzaileak, bertan adierazitakoaren arabera eta kontrakorik frogatu ezean, kontratazio-deialdietan enpresaburuaren gaitasun-baldintzak aurkeztetik, honako alderdi hauei dagokienez: nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, lanbide- edo enpresa-gaikuntza, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta sailkapena, bai eta hartan jaso behar diren kontratatzeko debekuak betetzen ez direla egiaztatzea ere.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario/a en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

SPKLren 139.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, proposamenak aurkezteak berekin dakar kontratazio-organoari eta mahaiari baimena ematea Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos en un Estado miembro de la Unión Europea.

Gainera, 7 egun balioduneko epean, Lizitatzaileen Erregistroan inskribatuta ez dagoen beste edozein agiri aurkeztu beharko du.

Además, en el plazo de 7 días hábiles, deberá presentar cualquier otra documentación que no figure inscrita en el Registro de Licitadores.

Beraz, datu edo dokumenturen bat aipatutako erregistroan inskribatuta ez dagoenean, kontratazio-mahaiak eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari eta esleipendun gisa proposatutako ABEEko enpresa guztiei eskatu beharko die 7 egun balioduneko epean, jakinarazpena bidaltzen denetik zenbatzen hasita, hala badagokio, honako dokumentazio hau aurkez dezaten:

1.-Jarduteko gaitasuna.
1.1.- Enpresa pertsona juridikoa bada, eraketa-eskritura edo -agiria, estatutuak edo bere jarduera arautzen duten arauak jasotzen dituen sortze-egintza, pertsona juridiko motaren arabera dagokion erregistro publikoan behar bezala inskribatuta, hala badagokio, eta Identifikazio Fiskaleko Zenbakia (IFZ).

Por tanto, cuando alguno de los datos o documentos no constaran inscritos en el referido Registro, la mesa de contratación deberá requerir al/a la licitador/a que haya presentado la mejor oferta, así como a todas las empresas integrantes de la UTE que haya sido propuesta como adjudicataria, para que en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación presenten, en su caso, la siguiente documentación:
1.- Capacidad de obrar.
1.1.- Si la empresa fuera persona jurídica, la escritura o documento de constitución, los estatutos o acto fundacional en los que conste las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público que corresponda según el tipo de persona jurídica de que se trate, así como el Número de Identificación Fiscal (NIF).

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

1.2.- Banakako enpresaburua bada, NANa edo, hala badagokio, erregelamendu bidez hura ordezten duen agiria.

1.2.- Si se trata de empresario individual, el DNI o documento que, en su caso, le sustituya reglamentariamente.

1.3.- Espainiakoak ez diren enpresaburuek, Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako nazionalitatea dutenek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeko, dagokien erregistroan izena eman beharko dute, ezarrita dauden estatuko legediaren arabera, edo zinpeko adierazpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenen arabera.

1.3.- La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, se acreditará por su inscripción en el registro procedente, de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

1.4.- Aurreko paragrafoan jasota ez dauden atzerriko enpresen kasuan, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomaziako Misio Iraunkorraren edo enpresaren egoitzari dagokion Kontsuletxeko Bulegoaren txostena, enpresak aldez aurretik egiaztatuta.

1.4.- Cuando se trate de empresas extranjeras no comprendidas en el párrafo anterior, informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa, en el que se haga constar, previa acreditación por la empresa.

1.5. Nazioarteko akordioetatik eratorritako Espainiaren betebeharren aplikazioa alde batera utzi gabe, Europar Batasunekoak ez diren estatuetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako pertsona fisiko edo juridikoek txosten bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak aldi berean Espainiako enpresen parte-hartzea onartzen duela 3. artikuluan zerrendatutako sektore publikoko enteen kontratazioan, funtsean antzeko moduan. Txosten hori Espainiak atzerrian duen bulego ekonomiko eta komertzialak egingo du, eta aurkezten den dokumentazioarekin batera aurkeztuko da.

1.5. Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asumibles a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente.

1.6.- Atzerriko enpresek ofizialki gaztelaniara itzulita aurkeztuko dituzte agiriak.

1.6.- Las empresas extranjeras presentarán su documentación traducida de forma oficial al castellano.

2.- Botereak.

2.- Poderes.

Lizitatzailea Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean inskribatuta badago, ez da ahalorderik aurkeztu beharko

En el supuesto de que el/la licitador/a esté inscrito/a en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas, no será necesaria la

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

ordezkaritza hori behar bezala inskribatuta badago.

presentación del poder cuando dicha representación conste debidamente inscrita.

Osterantzean, beste pertsona juridiko baten izenean agertzen direnek edo proposamenak sinatzen dituztenek, ordezkariaren ahalmenak egiaztatzen dituzten eskriturak edo agiriak aurkeztu beharko dituzte NANarekin batera. Lizitazioaren egintza zehatzerako emandako ahalorde berezien kasuan izan ezik, ahalordeak Merkataritza Erregistroan inskribatu beharko dira, sozietateen kasuan.

En otro caso, los/as que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro/a o representen a una persona jurídica, deberán acompañar escrituras u documentación acreditativa de las facultades del/de la representante junto con el DNI. Salvo que se trate de poderes especiales otorgados para el acto concreto de la licitación, deberá constar la inscripción de los poderes en el Registro Mercantil, en caso de sociedades.

3.- Ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun teknikoa edo profesionala.

3.- Solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

Lizitatzaileek beren kaudimena egiaztatu ahal izango dute, bereizketarik egin gabe, ekonomia- eta finantza-kaudimenaren eta gaitasun tekniko edo profesionalaren berariazko betekizunen bidez, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 11. atalean** zerrendatutako baldintzetan eta bitartekoetan, edo, bestela, SPKLn xedatutakoa aplikatuz dagokien taldean edo azpitaldean eta kategorian sailkatuta.

Los/as licitadores/as podrán acreditar indistintamente su solvencia mediante los requisitos específicos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional en los términos y por los medios que se relacionan en el **apartado 11 del Anexo I** al presente pliego o bien mediante su clasificación en el grupo o subgrupo y categoría que corresponda en aplicación de lo dispuesto en la LCSP.

Espainiakoak ez diren Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresaburuek ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun tekniko edo profesionala egiaztatzeko agiriak aurkeztu beharko dituzte, SPKLren 87. eta 90. artikuluetan ezarritako moduan, eta kontratazio-organoak agiri honen I. eranskinaren 11. atalean aurreikusitako bitartekoak erabiliz.

Los/as empresarios/as no españoles/as de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, deberán presentar, la documentación acreditativa de su solvencia económica y financiera y técnica o profesional en la forma establecida en los artículos 87 y 90 de la LCSP, y por los medios previstos por el órgano de contratación en el **apartado 11 del Anexo I** al presente pliego.

Ondorio horietarako, kontratatzeko baimena duten enpresaburuen zerrenda ofizialak eramateko eskumena duten organoek emandako inskripzio-ziurtagiriak,

A estos efectos, los certificados de inscripción expedidos por los órganos competentes de la llevanza de las listas oficiales de empresarios autorizados para contratar establecidas por los

Ziurtagiria ematen duen estatu kidean finkatutako enpresaburuei dagokienez, Europar Batasuneko estatu kideek gaitasun-presuntzioa eratuko dute, bertan ageri diren hautaketa kualitatiboko betekizunei dagokienez.

Estados miembros de la Unión Europea referidos a empresarios establecidos en el Estado miembro que expide el certificado, constituirán una presunción de aptitud con respecto a los requisitos de selección cualitativa que en ellos figuren.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Presuntzio-balio bera izango dute, haietan ziurtatutako alderdiei dagokienez, ziurtapen-erakunde eskudunek emandako ziurtagiriek, baldin eta enpresaburua ezarrita dagoen estatu kideko legeriaren arabera emandako ziurtapen-arau europarrak betetzen badituzte.

Igual valor presuntivo surtirán, respecto de los extremos en ellos certificados, las certificaciones emitidas por organismos de certificación competentes que respondan a las normas europeas de certificación expedidas de conformidad con la legislación del Estado miembro en que esté establecido el/la empresario/a.

Aurreko paragrafoan aipatutako agirietan, enpresaburua zerrendan inskribatzea edo ziurtagiria ematea ahalbidetu duten erreferentziak adierazi beharko dira, bai eta lortutako sailkapena ere.

Los documentos a que se refiere el apartado anterior deberán indicar las referencias que hayan permitido la inscripción del empresario/a en la lista o la expedición de la certificación, así como la clasificación obtenida.

4.- Enpresa-gaikuntza.

Lizitatzaileak enpresa-gaikuntza egiaztatu behar badu klausula-agiri honen **I. eranskinaren 13. atalean** xedatutakoaren arabera, gaikuntza hori egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko ditu.

4.- Habilitación empresarial.

En el caso de que el/la licitador/a deba acreditar su habilitación empresarial de conformidad con lo dispuesto en el **apartado 13 del Anexo I** al presente pliego, deberá aportar los documentos acreditativos de la misma.

5.- Enpresaburuen aldi baterako elkarteak

Aldi baterako enpresa-elkartearen ekonomia- eta finantza-kaudimena eta kaudimen tekniko edo profesionala zehaztea, eta, horretarako, enpresa-elkartea osatzen duten kideetako bakoitzarentzat egiaztatutako ezaugarriak metatuko dira.

5.- Uniones Temporales de Empresarios

La determinación de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional de la unión temporal y, a sus efectos, se acumularán las características acreditadas para cada uno de los integrantes de la misma.

Elkartuta lehiatzen diren enpresaburuei dagokienez, sailkapenaren baldintza betetzen den baloratzeko eta balioesteko, enpresaburu bakoitzaren ezaugarri metatuak hartuko dira kontuan, bakoitzaren sailkapenean adierazten den moduan. Nolanahi ere, metaketa hori egiteko, beharrezkoa izango da enpresa guztiek zerbitzu-enpresa gisa sailkatuta egotea aldez aurretik, Europar Batasuneko estatu kideetako eta Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresaburu ez-espainiarrentzat artikulu honen 4. atalean ezarritakoari kalterik egin gabe.

A los efectos de valorar y apreciar la concurrencia del requisito de clasificación, respecto de los empresarios que concurran agrupados se atenderá, en la forma que reglamentariamente se determine, a las características acumuladas de cada uno de ellos, expresadas en sus respectivas clasificaciones. En todo caso, será necesario para proceder a esta acumulación que todas las empresas hayan obtenido previamente la clasificación como empresa de servicios, sin perjuicio de lo establecido para los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea y de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo en el apartado 4 del presente artículo.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Sailkapenak metatzeko araubidea erregelamendu bidez ezarritakoa izango da.

El régimen de acumulación de las clasificaciones será el establecido de forma reglamentaria.

Sailkapena eskatu ahal den kasuetan, enpresaburu nazionalek, Europar Batasuneko estatu kide bateko edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duen estatu bateko nazionalitatea ez duten enpresaburuek eta Europar Batasuneko estatu kide bateko edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duen estatu bateko nazionalitatea duten atzerritarrek elkartean parte hartzen badute, lehenengo bi taldeetako enpresaburuek sailkapena egiaztatu beharko dute, eta azken talde horiek beren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala dutela egiaztatu beharko dute.

Para los casos en que sea exigible la clasificación y concurran en la unión empresarios nacionales, extranjeros que no sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea ni de un Estado signatario del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y extranjeros que sean nacionales de un Estado miembro de la Unión Europea o de un Estado signatario del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo, los que pertenezcan a los dos primeros grupos deberán acreditar su clasificación, y estos últimos su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

Kontratua aldi baterako enpresa-elkarte bati esleitzen bazaio, elkarte horrek kontratua eskritura publikoan eratu dela egiaztatu beharko du, bai eta elkarte horri dagokion IFZ ere, behin kontratua haren alde esleitu ondoren. Nolanahi ere, batzearen iraupena bat etorriko da kontratua amaitu arte.

En el supuesto de que el contrato se adjudicase a una unión temporal de empresarios, ésta acreditará su constitución en escritura pública, así como el NIF asignado a dicha unión, una vez efectuada la adjudicación del contrato a su favor. En todo caso, la duración de la unión será coincidente con la del contrato hasta su extinción.

6.- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

6.- Obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Zerga-betebeharrak:

Obligaciones tributarias:

a) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan alta emanda egotea, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, baldin eta zerga horri lotutako jarduerak egiten baditu, uneko ekitaldiari edo azken ordainagiriari buruzko proposamena aurkezten duen egunean egiten ari den jarduerei dagokienez, eta, gainera, zerga horren matrikulan baja eman ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko du.

   Zerga ordaintzetik salbuetsita dauden subjektu pasiboek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute, salbuespenaren arrazoia adieraziz. Araudian ezarritako salbuespenen batean egonez

a) Alta en el impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato, siempre que ejerza actividades sujetas a dicho impuesto, en relación con las que venga realizando a la fecha de presentación de su proposición referida al ejercicio corriente o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

   Los sujetos pasivos que estén exentos del impuesto deberán presentar declaración responsable indicando la causa de exención. En el supuesto de encontrarse en alguna de las exenciones establecidas en la normativa,

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

gero, Zerga Administraziotik salbuesteko berariazko ebazpena ere aurkeztu beharko dute.

deberán presentar, asimismo, resolución expresa de la concesión de la exención de la Administración Tributaria.

Enpresaburuen aldi baterako elkarteek, eratu ondoren, zergan alta emanda daudela egiaztatu beharko dute, elkartea osatzen duten enpresei dagokien tributazioa alde batera utzi gabe.

Las uniones temporales de empresarios deberán acreditar, una vez formalizada su constitución, el alta en el impuesto, sin perjuicio de la tributación que corresponda a las empresas integrantes de la misma.

b) Zerga Administrazioak emandako ziurtagiri positiboa, APKLEOren 13. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen direla

b) Certificación positiva expedida por la Administración Tributaria, en la que se contenga genéricamente el cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 13 del RGLCAP.

Gainera, proposatutako esleipendunak ez du zerga-zorrik izan beharko Gordexolako Udalarekin ordainketa egiteko aldian. Toki-administrazioak, ofizioz, Diruzaintzan dauden datuen bidez egiaztatuko du betebehar hori betetzen dela.

Además, el/la propuesto/a adjudicatario/a no deberá tener deudas de naturaleza tributaria en período ejecutivo de pago con el Ayuntamiento de Gordexola. La Administración Local, de oficio, comprobará mediante los datos obrantes en la Tesorería el cumplimiento de dicha obligación.

Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak:

Obligaciones con la Seguridad Social:

Gizarte Segurantzaren Diruzaintzak emandako ziurtagiri positiboa, APKLEOren 14. artikuluan ezarritako betekizunak oro har betetzen direla jasotzen duena.

Certificación positiva expedida por la Tesorería de la Seguridad Social, en la que se contenga genéricamente el cumplimiento de los requisitos establecidos en el artículo 14 del RGLCAP.

Urriaren 30eko 8/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Gizarte Segurantzaren Lege Orokorraren testu bateginaren hemezortzigarren xedapen gehigarriaren arabera erregimen berezian alta emateko betebeharretik salbuetsita dauden eta dagokion elkargo profesionalaren Gizarte Aurreikuspeneko Mutualitatean sartzea hautatzen duten edo aukeratu duten profesional elkargokideek dagokion mutualitatearen ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, mutualitate horretakoak direla egiaztatzen duena.

Los profesionales colegiados que, de conformidad con la Disposición Adicional Decimoctava del texto refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 8/2015, de 30 de octubre, estén exentos de la obligación de alta en el régimen especial y que opten o hubieran optado por incorporarse a la Mutualidad de Previsión Social del correspondiente colegio profesional, deberán aportar una certificación de la respectiva Mutualidad, acreditativa de su pertenencia a la misma.

Ziurtagiri hori aurkezteak ez du interesduna salbuesten agiri honetan adierazten diren

La presentación de dicha certificación no exonera al/a la interesado/a de justificar las

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

gainerako betebeharrak justifikatzetik, bere kargura langileak dituenean; bestela, inguruabar hori erantzukizunpeko adierazpen bidez justifikatu beharko du.

restantes obligaciones que se señalan en el presente pliego cuando tenga trabajadores/as a su cargo, debiendo, en caso contrario, justificar dicha circunstancia mediante declaración responsable.

Dokumentazioa aurkeztu ondoren, eta beharrezkoa den kasuetan, Kontu-hartzailetzak gastuaren konpromisoa fiskalizatu ondoren, gehienez ere 5 eguneko epean, esleipendun gisa proposatutako lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, eta, behin esleitu ondoren, formalizatu egingo da. Bestela, lizitatzaileak eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor gisa, 71. artikuluaren 2. atalaren a) letran ezarritakoa alde batera utzi gabe. Puntuazioan hurrengoa den hautagaiaren aldeko esleipen-proposamena egingo da, eta 7 egun balioduneko epea emango zaio eskatzen zaion dokumentazioa aurkezteko.

Presentada la documentación y, en los casos en que resulte preceptiva, previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención, en un plazo no superior a 5 días, se procederá a adjudicar el contrato a favor del/de la licitador/a propuesto/a como adjudicatario/a, procediéndose, una vez adjudicado el mismo, a su formalización. En caso contrario, se entenderá que el/la licitador/a ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, sin perjuicio de lo establecido en la letra a) del apartado 2 del artículo 71, y se efectuará propuesta de adjudicación a favor del/de la siguiente candidato/a en puntuación, otorgándole el plazo de 7 días hábiles para presentar la documentación que le sea requerida.

Esleipena lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 eguneko epean.

La adjudicación se notificará a los/as licitadores/as, debiendo ser publicada en el perfil del contratante en el plazo de 15 días.

Kontratazio-organoak lizitazioa esleitu gabe utzi ahal izango du, kontratazio-mahaiak proposatuta, baldin eta klausula-agirian ageri diren irizpideen arabera onargarria den eskaintzarik edo proposamenik ez badago.

El órgano de contratación podrá declarar desierta la licitación, en su caso, a propuesta de la mesa de contratación, cuando no exista ninguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuran en el pliego.

SPKLren 147.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratua esleitzeko irizpideak aplikatu ondoren hainbat eskaintzaren arteko berdinketa gertatuz gero, honako irizpide sozial hauek aplikatuko dira, hurrenkeraren arabera, eskaintzak aurkezteko epea amaitzeko uneari dagokionez:

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 147.2 de la LCSP, el empate entre varias ofertas tras la aplicación de los criterios de adjudicación del contrato se resolverá mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturtzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

a) Enpresa bakoitzeko plantillan desgaitasuna duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiena duena; berdinketa gertatuz gero, plantillan desgaitasuna duten langile finkoen kopuru handiena edo plantillan gizarteratzeko langile kopuru handiena duena izango da nagusi.
b) Enpresa bakoitzaren plantillako aldi baterako kontratuen ehuneko txikiena.
c) Enpresa bakoitzeko plantillan enplegatutako emakumeen ehuneko handiena.
d) Zozketa, aurreko irizpideen aplikazioak berdinketa haustea ekarri ez badu.

e) Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.
f) Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.
g) Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
h) El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Irizpide horiek aplikatzeko, lizitatzaileek egiaztatu egin beharko dituzte, hala badagokio, lan-kontratuen eta Gizarte Segurantzako kotizazio-agirien bidez, bai eta arestian aipatutako irizpide sozialak egiaztatzen dituen eta zuzenbidean onartzen den beste edozein dokumenturen bidez ere.

A efectos de aplicación de estos criterios los/as licitadores/as deberán acreditarlos, en su caso, mediante los correspondientes contratos de trabajo y documentos de cotización a la Seguridad Social y cualquier otro documento admitido en derecho que acredite los criterios sociales anteriormente referidos.

28. klausula. Kontratua burutzea eta formalizatzea.

Cláusula 28. Perfección y formalización del contrato.

Kontratua formalizatzean burutuko da.

El contrato se perfeccionará con su formalización.

Kontratua administrazio-agiri batean formalizatu beharko da, eta agiri hori zehatz-mehatz egokitu beharko zaie lizitazioaren baldintzei. Gainera, eskritura publikoan formalizatu ahal izango da, kontratistak hala eskatzen badu, eta kontratua emateak dakartzan gastuak kontratistak ordaindu beharko ditu. Kasu horretan, kontratistak dokumentu horren kopia legitimatu bat eta kopia sinple bat entregatu beharko dizkio Administrazioari, formalizatzen denetik gehienez ere hilabeteko epean.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación y, además, podrá formalizarse en escritura pública si así lo solicita el/la contratista, corriendo a su cargo los gastos derivados de su otorgamiento. En este caso, el/la contratista deberá entregar a la Administración una copia legitimada y una simple del citado documento en el plazo máximo de un mes desde su formalización.

Kontratua formalizatzeko epea gehienez ere hamabost egun baliodunekoa izango da, lizitatzaileei adjudikazioa SPKLren 151. artikuluan aurreikusitako moduan jakinarazten

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los/as

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

zaien egunetik zenbatzen hasita.

SPKLren 153.4 artikuluan ezarritakoaren arabera, adjudikaziodunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua ez bada adierazitako epean formalizatu, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor gisa. Zenbateko hori, lehenik, behin, behin betiko bermearen aurka ordainduko da, eratu bada, SPKLren 71. artikuluaren 2. apartatuaren b) letran ezarritakoari kalterik egin gabe.

III. TITULUA. KONTRATUA GAUZATZEA.

I. kapitulua. Kontratistaren eskubideak eta betebeharrak.

Lehenengo atala. Kontratistari ordaintzea

29. klausula. Balorazioak eta ordainketak. Kontratistak eskubidea du benetan ematen dituen zerbitzuak ordain dakizkion, betiere, hitzartutako prezioen arabera eta egindako kontratuari, onartutako aldaketei eta Administrazioak emandako jarraibideei jarraituz. Ordaintzeko modua eta aldizkakotasuna agiri honen **I. eranskineko 7. atalean** zehaztutakoak izango dira.

Horretarako, SPKLren hogeita hamabigarren xedapen gehigarriaren bigarren apartatuarekin bat etorriz, aurkeztu den faktura elektroniko bakoitzean kontratistak honako hauek identifikatu beharko ditu: kontabilitate publikoaren arloan eskumena duen administrazio-organoa, kontratazio-organoa eta hartzailea, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 2. atalean** xedatutakoaren arabera.

Emandako zerbitzuen kontratuan xedatutakoarekin bat datorrela egiaztatzen duten agiriak onartu eta hurrengo hogeita hamar egunetan ordaindu beharko du Administrazioak prezioa, eta atzeratuz gero, hogeita hamar eguneko epe hori betetzen denetik aurrera, berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kontratistari, berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen

licitadores en la forma prevista en el artículo 151 LCSP.

De conformidad con lo establecido en el artículo 153.4 LCSP cuando por causas imputables al adjudicatario/a no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2 del artículo 71 de la LCSP.

TÍTULO III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

CAPÍTULO I. Derechos y obligaciones del contratista.

Sección primera. De los abonos al contratista

Cláusula 29. Valoraciones y abonos.

El contratista tiene derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de los servicios que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado, a sus modificaciones aprobadas y a las instrucciones dadas por la Administración, siendo la forma de pago y su periodicidad las especificadas en el **apartado 7 del Anexo I** al presente pliego.

A estos efectos, de conformidad con el apartado dos de la disposición adicional trigésima segunda de la LCSP, el contratista deberá hacer constar en cada factura electrónica presentada, la identificación tanto del órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública, como del órgano de contratación y del destinatario, según lo dispuesto en el **apartado 2 del Anexo I** al presente pliego.

La Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de aprobación de los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de los servicios prestados, y si se demorase, deberá abonar al contratista, a partir del cumplimiento de dicho plazo de treinta días los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako moduan.

diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

Interesen sortzapenerako epea zenbatzen hasteko, kontratistak dagokion administrazio-erregistroan faktura aurkezteko betebeharra beteta izan beharko du, faktura elektronikoari buruzko indarreko araudian ezarritako moduan, garaiz eta forma egokian, hogeita hamar eguneko epean, salgaiak egiaz entregatu edo zerbitzua eman den egunetik zenbatzen hasita.

Para que haya lugar al inicio del cómputo de plazo para el devengo de intereses, el/la contratista deberá haber cumplido la obligación de presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, en tiempo y forma, en el plazo de treinta días desde la fecha de entrega efectiva de las mercancías o la prestación del servicio.

210. artikuluko 4. atalean ezarritakoari kalterik egin gabe, emandako zerbitzuen kontratuan xedatutakoarekin bat datorrela egiaztatzen duten agiriak onartu beharko ditu Administrazioak, zerbitzua eman eta hurrengo hogeita hamar egunen barruan.

Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 210, la Administración deberá aprobar los documentos que acrediten la conformidad con lo dispuesto en el contrato de servicios prestados, dentro de los treinta días siguientes a la prestación del servicio.

Nolanahi ere, kontratistak ez badu betetzen faktura dagokion administrazio-erregistroan aurkezteko hogeita hamar eguneko epea, faktura elektronikoari buruzko indarreko araudian ezarritakoaren arabera, interesen sortzapena ez da hasiko harik eta hogeita hamar egun igarotzen diren arte, faktura behar bezala aurkezten den egunetik zenbatzen hasita. Administrazioak, hala badagokio, ez du onartu adostasuna, eta ez du dagokion ordainketa egin.

En todo caso, si el contratista incumpliera el plazo de treinta días para presentar la factura ante el registro administrativo correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente sobre factura electrónica, el devengo de intereses no se iniciará hasta transcurridos treinta días desde la fecha de la correcta presentación de la factura, sin que la Administración haya aprobado la conformidad, si procede, y efectuado el correspondiente abono.

Segidako traktuko zerbitzu-kontratuetan, kontratuaren arduradunak, benetan egindako lanak eta kontratatutako prezioak ikusita, dagozkion balorazioak idatziko ditu, HAKLEOren 199. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera. Balorazioak jatorrian egingo dira beti, eta kasuan kasuko aldian egindako lanak zehaztuko dira; kontratistari entzuteari dagokionez, HAKLEOren 149. artikuluan xedatutakoa beteko da.

En los contratos de servicios que sean de tracto sucesivo, el responsable del contrato, a la vista de los trabajos realmente ejecutados y de los precios contratados, redactará las correspondientes valoraciones ajustadas a lo dispuesto en los artículos 199 y siguientes del RGLCAP. Las valoraciones se efectuarán siempre al origen, concretándose los trabajos realizados en el periodo de tiempo de que se trate, observándose, en cuanto a la audiencia del contratista, lo dispuesto en el artículo 149 del RGLCAP.

Egindako lanak ordaintzeko ziurtagiriak dagokion balorazioa oinarri hartuta egingo dira, eta kontratuaren arduradunak izapidetuko ditu

Las certificaciones para el abono de los trabajos efectuados se expedirán tomando como base la valoración correspondiente y se tramitarán por

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

hamar eguneko epean, dagokien denboraldia amaitu ondoren. Balorazioaren idazketa ezin izango da alde batera utzi, baldin eta aldi batean egindako prestazioa bolumen txikikoa izan bada, ezta deuseza ere, salbu eta kontratua etetea erabaki bada.

el responsable del contrato dentro de los diez días siguientes al período de tiempo a que correspondan, no pudiendo omitirse la redacción de la valoración por el hecho de que, en algún período, la prestación realizada haya sido de escaso volumen e incluso nula, a menos que se hubiese acordado la suspensión del contrato.

Agiri honen I. Eranskinaren 7. atalean **berariaz aurreikusten denean, balorazio partzialak egin ahal izango dira egindako lanengatik, lanak zati batean entregatu aurretik, HAKLEOren 200. artikuluaren arabera; kasu horretan, agiri honen** I. Eranskinaren 7. atalean **xedatutakoa bete beharko da.**

Cuando se prevea expresamente en el apartado 7 del Anexo I **al presente pliego, podrán realizarse valoraciones parciales por trabajos efectuados antes de que se produzca la entrega parcial de los mismos, de conformidad con el artículo 200 del RGLCAP, en cuyo caso se estará a lo dispuesto en el** apartado 7 del Anexo I **al presente pliego.**

Kontratistak, idatziz eskatu ondoren, kontratuaren zenbateko osoaren 100eko 20ra arte jasotzeko eskubidea izango du, kontratua gauzatzeko prestaketa-eragiketak finantzatzeko konturako ordainketa gisa, hala nola instalazioak eta ekipoen eta bitarteko osagarrien erosketa.

El contratista, previa petición escrita, tendrá derecho a percibir a la iniciación del contrato hasta un 20 por 100 del importe total del mismo, como abono a cuenta para la financiación de las operaciones preparatorias para la ejecución del mismo, como instalaciones y adquisición de equipo y medios auxiliares.

Ordainketa horiek agiri honen **I. eranskineko 7. paragrafoan** zehaztutako bermea emanez aseguratuko dira.

Los referidos pagos serán asegurados mediante la prestación de la garantía que se especifica en el **apartado 7 del Anexo I** al presente pliego.

Prestaketa-eragiketak baloratzeko irizpideak eta modua, bai eta konturako ordainketak amortizatzeko plana ere, agiri honen **I. eranskineko 7. atalean** jasota daude.

Los criterios y la forma de valoración de las operaciones preparatorias, así como el plan de amortización de los abonos a cuenta se encuentran recogidos en el **apartado 7 del Anexo I** al presente pliego.

Bigarren atala. Kontratistaren eskakizunak.

Sección segunda. De las exigencias al contratista.

30. klausula. Kontratistari eska dakizkiokeen betebeharrak, gastuak eta zergak.

Kontratuaren klausulak bete beharko dira, eta administrazioak kontratistari kontratua interpretatzeko ematen dizkion jarraibideak bete.

Cláusula 30. Obligaciones, gastos e impuestos exigibles al contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas del mismo y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diera al contratista la Administración.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturtzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Kontratistaren kontura izango dira gastu eta zergak, kontratua formalizatzekoak (eskritura publikoa eginez gero) eta kontratua gauzatzeko behar diren lizentzia eta baimen guztiak. Era berean, enpresak kontratua betetzeko egin behar dituen gastu guztiak ordaindu beharko ditu, hala nola gastu orokorrak, finantza-gastuak, aseguru-gastuak, garraioak eta joan-etorriak, materialak, instalazioak, bere kargura dituen langileen ordainsariak, egiaztapen- eta saiakuntza-gastuak, tasak eta era guztietako zergak, BEZa eta kontratua indarrean dagoen bitartean kontratua gauzatzearen ondorioz sor daitezkeen beste edozein gastu.

Son de cuenta del contratista los gastos e impuestos, los de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública, así como de cuantas licencias, autorizaciones y permisos procedan en orden a la ejecución del contrato. Asimismo, vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo.

Lizitatzaileek egiten dituzten eskaintzetan eta esleipen-proposamenetan, kontzeptuek kargatzen dituzten era guztietako zergak sartzen direla ulertuko da ondorio guztietarako.

Nolanahi ere, eskaintza ekonomikoan aparteko partida gisa adieraziko da Balio Erantsiaren gaineko Zergaren (BEZ) zenbatekoa.

Tanto en las ofertas que formulen los/as licitadores/as como en las propuestas de adjudicación, se entenderán comprendidos, a todos los efectos, los tributos de cualquier índole que graven los diversos conceptos.
No obstante, en todo caso, en la oferta económica, se indicará como partida independiente el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA).

<u>Hirugarren atala. Lan- eta gizarte-xedapenak eta gardentasun-xedapenak</u>

31. klausula. Lan-, gizarte- eta gardentasun-betebeharrak.

Lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan, laneko arriskuen prebentzioaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapenak bete beharko ditu kontratuak. Era berean, kontratistak nahitaez bete behar ditu desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko araudia eta emakumeen eta gizonen berdintasun eraginkorrerako araudia.

Kontratistak, kontratua exekutatu bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, gutxienez, eta ordaindu beharreko soldata ezin izango da inola ere hura baino txikiagoa izan.

<u>Sección tercera. De las disposiciones laborales y sociales y de transparencia</u>

Cláusula 31. Obligaciones laborales, sociales y de transparencia.

El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social, de prevención de riesgos laborales y de seguridad y salud en el trabajo. Asimismo, el/la contratista está obligado/a al cumplimiento de la normativa reguladora de los derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social y de la normativa para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

El/la contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar, al menos, el salario recogido en el Convenio Colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

inferior a aquél.

Esleipendun gertatuz gero, kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien Hitzarmen Kolektiboa adierazi beharko dute lizitatzaileek. Enpresa esleipendunak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplika dakiekeen Hitzarmen Kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean sartuko da eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Los/as licitadores/as deben indicar el Convenio Colectivo que será de aplicación a los/as trabajadores/as que realicen la actividad objeto del contrato en el caso de resultar adjudicatarios/as. La información sobre el Convenio Colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los/as trabajadores/as que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

Eskaintza aurkezteak esan nahi du lizitazioan parte hartzen dutenek borondatez onartzen dutela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleipen- eta egikaritze-prozesuetatik eratorritako datu guztiei, amaitu arte.

La presentación de la oferta supone la aceptación voluntaria por parte de quienes concurran a la licitación de dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización.

Era berean, kontratua esleitu ondoren langileei aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen den informazio guztia eman beharko du esleipendunak.

Asimismo, el/la adjudicatario/a tiene la obligación de facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a los/as trabajadores/as.

Era berean, kontratistak unean uneko informazioa eman beharko dio kontratuaren arduradunari eta kontratazio-organoari, kontratua gauzatzean izandako egitateengatik lan-harremanen eta lan-arriskuen prebentzioaren arloan jartzen zaion edozein zehapeni buruz, bai eta haren aurka jarritako balizko errekurtsoei eta horiei buruz ematen diren ebazpenei buruz ere.

El/La contratista, igualmente, vendrá obligado a informar puntualmente al responsable del contrato y al órgano de contratación sobre cualquier sanción que le sea impuesta en materia de relaciones laborales y de prevención riesgos laborales por hechos cometidos con ocasión de la ejecución del contrato, así como sobre los eventuales recursos que se hayan planteado contra ella y las resoluciones que recaigan sobre los mismos.

Kontratua egikarituko duten langileen eta Gordexolako Udalaren artean ez da inolako lan-loturarik egongo; izan ere, Gordexolako Udala enpresa esleipendunaren zuzendaritza- eta antolaketa-boterearen mende egongo da berariaz, legez ezarritako eremu eta ordena guztietan, eta, beraz, Udalak bakarrik izango du kasu honetan aplika daitezkeen legezko xedapen guztiak betetzeko ardura eta betebeharra, bereziki kontratazioaren, Gizarte Segurantzaren eta lan- eta zerga-arloko

No existirá vinculación laboral alguna entre el personal que se destine a la ejecución del contrato y el Ayuntamiento de Gordexola, por cuanto aquél queda expresamente sometido al poder direccional y de organización de la empresa adjudicataria en todo ámbito y orden legalmente establecido y siendo, por tanto, ésta la única responsable y obligada al cumplimiento de cuantas disposiciones legales resulten aplicables al caso, en especial en materia de contratación, Seguridad Social,

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

arriskuen prebentzioaren arloan; izan ere, langile horiek ez dute inolako loturarik izango, inola ere, lan-ikuskaritzarekin eta lan-arriskuen prebentzioarekin.

prevención de riesgos laborales y tributaria, por cuanto dicho personal en ningún caso tendrá vinculación jurídico-laboral con el Ayuntamiento de Gordexola, y ello con independencia de las facultades de Control e Inspección que legal y/o contractualmente correspondan al mismo.

Erakunde kontratatzaileak ezin izango du inola ere langileen kontratazioa zerbitzu-kontratuaren bitartez gauzatu. Zerbitzu-kontratuak azkentzen direnean, kontratuaren xede diren lanak egin dituzten pertsonak ezin izango dira inolaz ere egonkortu sektore publikoko erakunde, organismo edo entitate kontratatzaileko langile gisa. Horretarako, administrazioko enplegatuek edo arduradunek ezin izango dute egin enpresa kontratistari, lan-harreman juridikoaren parte gisa, dagozkion ahalmenez baliatzea dakarren ekintzarik.

En ningún caso la entidad contratante podrá instrumentar la contratación de personal a través del contrato de servicios. A la extinción de los contratos de servicios, no podrá producirse en ningún caso la consolidación de las personas que hayan realizado los trabajos objeto del contrato como el personal del ente, organismo o entidad del sector público contratante. A tal fin, los/as empleados/as o responsables de la Administración deben abstenerse de realizar actos que impliquen el ejercicio de facultades que, como parte de la relación jurídico laboral, le corresponden a la empresa contratista.

32. klausula. Lan-kontratuetan subrogatzeko baldintzei buruzko informazioa.

Cláusula 32. Información sobre las condiciones de subrogación en contratos de trabajo.

Lege-arau batek, hitzarmen kolektibo batek edo eraginkortasun orokorreko negoziazio kolektiboko akordio batek adjudikaziodunari ezartzen badio lan-harreman jakin batzuetan enplegatzaile gisa subrogatzeko betebeharra, lizitatzaileei informazioa emango zaie subrogazioak eragiten dien langileen kontratuen baldintzei buruz, baldin eta informazio hori beharrezkoa bada neurri horrek eragingo dituen lan-kostuen ebaluazio zehatza egiteko. Informazio hori SPKLren 130. artikuluan aurreikusitakoa betetzeko ematen da.

Cuando una norma legal, un convenio colectivo o un acuerdo de negociación colectiva de eficacia general, imponga al/a la adjudicatario/a la obligación de subrogarse como empleador/a en determinadas relaciones laborales, se facilitará a los/as licitadores/as la información sobre las condiciones de los contratos de los/as trabajadores/as a los que afecte la subrogación, que resulte necesaria para permitir una exacta evaluación de los costes laborales que implicará tal medida, información que se facilita en cumplimiento de lo previsto en el artículo 130 de la LCSP.

Kontratu honen esleipendun suertatzen den eta eraginpeko langileen enplegatzaile den enpresak aurretik aipatutako informazioa eman beharko du, kontratuaren arduradunak hala eskatuz gero. Informazioaren zati gisa, subrogatuko diren langileen zerrendak aurkeztu beharko dira beti, honako hauek adierazita: aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboa eta kategoriari, kontratu motari, lanaldiari,

La empresa que resulte adjudicataria del presente contrato y que tenga la condición de empleadora de los/as trabajadores/as afectados/as, estará obligada a proporcionar la información anteriormente referida, a requerimiento del responsable del contrato. Como parte de la información en todo caso se deberán aportar los listados del personal objeto de subrogación, indicándose: el convenio

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

antzinatasun-datari, kontratuaren mugaegunari, langile bakoitzaren urteko soldata gordinari eta subrogazioaren eraginpeko langileei aplikatu beharreko indarreko itun guztiei buruzko xehetasunak.

colectivo de aplicación y los detalles de categoría, tipo de contrato, jornada, fecha de antigüedad, vencimiento del contrato, salario bruto anual de cada trabajador, así como todos los pactos en vigor aplicables a los trabajadores a los que afecte la subrogación.

Nolanahi ere, subrogazio-araubideari dagokionez, SPKLren 130. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

En todo caso, en relación al régimen de subrogación deberá estarse a lo dispuesto en el artículo 130 de la LCSP.

SPKLren 130. artikuluan aurreikusitakoa betez, legez, hitzarmen kolektibo bidez edo eraginkortasun orokorreko negoziazio kolektiboko akordio bidez subrogatzeko betebeharra **I. eranskinaren 1. atalean** jasotzen da, eta, hala badagokio, kontratuaren xede den prestazioa egiten ari den enpresak emandako informazioa, berriz, **eranskinean** jaso beharko da, subrogazioak eragiten dien langileen kontratuen baldintzei buruzko informazioan, lan-kostuen ebaluazio zehatza egin ahal izateko.

En cumplimiento de lo previsto en el artículo 130 de la LCSP, la posibilidad de obligación de subrogación por norma legal, convenio colectivo o acuerdo de negociación colectiva de eficacia general, se recoge en el **apartado 1 del Anexo I,** mientras que, en su caso, la información facilitada por la empresa que viniese efectuando la prestación objeto del contrato deberá constar en el **Anexo** relativo a la información sobre las condiciones de los contratos de los/as trabajadores/as a los/as que afecte la subrogación al objeto de permitir una exacta evaluación de los costes laborales.

Era berean, eta kalterik egin gabe urriaren 23ko 2/2015 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Langileen Estatutuaren Legearen testu bateginaren 44. artikuluan ezarritakoari, kontratistak subrogazioak eragindako langileei ordaindu gabeko soldatei zein sortutako Gizarte Segurantzako kotizazioei erantzun beharko die, kontratua suntsiarazten bada ere, eta kontratista berriak subrogatzen baditu ere, betebehar hori ez dagokio inola ere azken horri. Kasu horretan, Administrazioak, aipatutako soldatak ordaindu ez direla egiaztatu ondoren, aipatutako Legearen 130.6 artikuluan aurreikusitakoaren arabera jokatuko du.

Asimismo, y sin perjuicio de la aplicación, en su caso, de lo establecido en el artículo 44 del texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2015, de 23 de octubre, el/la contratista está obligado/a a responder de los salarios impagados a los/as trabajadores/as afectados/as por subrogación, así como de las cotizaciones a la Seguridad Social devengadas, aún en el supuesto de que se resuelva el contrato y aquellos sean subrogados por el nuevo contratista, sin que en ningún caso dicha obligación corresponda a este último. En este caso, la Administración, acreditada la falta de pago de los citados salarios, procederá conforme a lo previsto en el artículo 130.6 de la citada Ley.

Kontratistak SPKLren 130. artikuluan aurreikusitako betebeharra betetzen ez badu, zigorrak ezarriko zaizkio, 192. artikuluan ezarritako mugen barruan, agiriaren **I. eranskinaren 28. atalarekin** bat etorriz.

El incumplimiento por el contratista de la obligación prevista en el artículo 130 de la LCSP dará lugar a la imposición de penalidades dentro de los límites establecidos en el artículo 192, de conformidad con el **apartado 28 del Anexo I del pliego.**

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Laugarren atala: datu pertsonalen konfidentzialtasuna eta babesa

33. klausula. Konfidentzialtasun-betebeharra.

Konfidentzialtasunari dagokionez, SPKLren 133. artikuluan xedatutakoa aplikatuko da.

Kontratistak isilpean gorde beharko du kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioa, baldin eta klausula-agirietan edo kontratuan konfidentzialtzat jo bada, edo, informazioaren izaera dela-eta, konfidentzialtzat jo behar bada. Betebehar hori klausula-agiri honen **I. eranskineko 31. atalean** ezarritako epean bete beharko da.

Ezingo da zabaldu enpresaburuek konfidentzialtzat jotako informazioa, kontratazio-organoak hala erabaki badu. Horretarako, lizitatzaileek kartazal bakoitzean isilpeko izaera hori proposatzen duten agirien zerrenda aurkeztu beharko dute, izaera horren zergatia arrazoituz.

34. klausula. Datu pertsonalen babesa.

Esleitutako kontratuak datu pertsonalen tratamendua badakar, oso-osorik errespetatu beharko dira kontratua esleitzean indarrean dauden edo kontratua indarrean dagoen bitartean indarrean egon daitezkeen datuak babesteari buruzko xedapenak.

Erakunde esleipendunak bere konturako datu pertsonalak tratatzen baditu, kontratuaren xede den zerbitzua ematearen ondorioz tratatu behar diren datuen gaineko erantzukizun esklusiboa esleituko zaio, datuen arduradun gisa, eta hala jasoko da preskripzio teknikoen agirian.

Sección cuarta: De la confidencialidad y protección de datos de carácter personal

Cláusula 33. Deber de confidencialidad.

En relación con la confidencialidad será de aplicación lo dispuesto en el artículo 133 de la LCSP.

El/La contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber se mantendrá en el plazo establecido en el **apartado 31 del Anexo I** al presente pliego.

No se podrá divulgar la información facilitada por los/as empresarios/as que éstos/as hayan designado como confidencial, y así haya sido acordado por el órgano de contratación. A estos efectos, los/as licitadores/as deberán incorporar en cada uno de los sobres la relación de documentación para los que propongan ese carácter confidencial, fundamentando el motivo de tal carácter.

Cláusula 34. Protección de datos de carácter personal.

Si el contrato adjudicado implica el tratamiento de datos de carácter personal se deberán respetar en su integridad las disposiciones que en materia de protección de datos se encuentren en vigor a la adjudicación del contrato o que puedan estarlo durante su vigencia.

En el supuesto en el que la entidad adjudicataria trate datos de carácter personal por cuenta propia se le atribuirá la responsabilidad exclusiva de los datos que hubiera que tratar como consecuencia de la prestación del servicio objeto del contrato, en calidad de responsable de los mismos y así constará en el pliego de prescripciones técnicas.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Esleitutako kontratuak Gordexolako Udalaren ardurapeko izaera pertsonaleko datuen tratamendua badakar, erakunde esleipendunak, tratamendu-eragilea den aldetik, dagokion tratamendu-esleipenerako akordioan xedatutakoa beteko du.

Si el contrato adjudicado implica tratamiento de datos de carácter personal de los que es responsable el Ayuntamiento de Gordexola, la entidad adjudicataria, en calidad de encargada de tratamiento, estará a lo dispuesto en el correspondiente Acuerdo de Encargo de Tratamiento.

Kontratuaren xedeak irauten duen bitartean lortzen den informazioari buruzko sekretu-betebeharra, datu pertsonalak babesteari buruzko araudia betetzeari dagokionez, mugagabea izango da.

El deber de secreto sobre la información que se obtenga durante la duración del objeto del contrato, por lo que respecta al cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos personales se mantendrá por tiempo indefinido.

Bosgarren atala. Aseguruak eta kalteengatiko erantzukizunak

Sección quinta. De los seguros y responsabilidades por daños

35. klausula. Aseguruak.

Cláusula 35. Seguros.

Kontratistak agiri honen **I. eranskineko 16. atalean** adierazten diren aseguru-polizak sinatu beharko ditu bere kontura, bertan ezartzen diren kontzeptu, zenbateko, estaldura, iraupen eta baldintzekin.

El/La contratista, estará obligado/a a suscribir, a su cargo, las pólizas de seguros que se indican en el **apartado 16 del Anexo I** al presente pliego, por los conceptos, cuantías, coberturas, duración y condiciones que se establecen en el mismo.

36. klausula. Kontratistaren erantzukizuna kalte-galerengatik.

Cláusula 36. Responsabilidad del/de la contratista por daños y perjuicios.

Kalte-galerengatiko kalte-ordainen araubidea SPKLren 196. artikuluan ezarritakoa izango da; horren arabera, kontratista izango da kontratua gauzatzeko eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako zuzeneko eta zeharkako kalte guztien erantzulea. Eragindako kalte-galerak Administrazioak emandako agindu baten ondorio zuzen eta berehalakoa badira, Administrazioa izango da erantzule, legeetan ezarritako mugen barruan.

El régimen de indemnización de daños y perjuicios será el establecido en el artículo 196 de la LCSP, conforme al cual el contratista, será responsable de todos los daños y perjuicios directos e indirectos que se causen a terceros, como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Si los daños y perjuicios ocasionados fueran consecuencia inmediata y directa de una orden dada por la Administración, ésta será responsable dentro de los límites señalados en las leyes.

Kontratistak kontratuaren xede diren prestazioak behar ez bezala gauzatzearen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte-galerak ordaintzeko betebeharra betetzen ez badu, Administrazioak agiri honen **I. eranskinaren 28. atalean** zehazten diren zigorrak ezarriko ditu.

En caso de incumplimiento por parte del contratista de la obligación de indemnizar los daños y perjuicios ocasionados a terceros como consecuencia de la incorrecta ejecución de las prestaciones objeto del contrato, la Administración procederá a la imposición de las penalidades que se determinen en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

II. KAPITULUA. Lagapena eta azpikontratazioa.

CAPÍTULO II. De la cesión y subcontratación.

37. klausula. Kontratua lagatzea.

Cláusula 37. Cesión del contrato.

Kontratu honetatik eratorritako eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahal izango dizkio esleipendunak, betiere lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarriak izan ez badira, SPKLren 214.2 artikuluan ezarritako kasuak eta baldintzak betetzen badira, eta lagapenak ez badu merkatuko lehiaren benetako murrizketarik eragiten. SPKLren 214. artikuluaren b) letraren 2. atalean ezarritakoa alde batera utzi gabe, ezingo zaio baimendu hirugarren bati lagatzea, baldin eta lagapen horrek kontratistaren ezaugarrien funtsezko aldaketa badakar eta ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementu badira.

Los derechos y obligaciones dimanantes del presente contrato podrán ser cedidos por el/la adjudicatario/a a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, se cumplan los supuestos y los requisitos establecidos en el artículo 214.2 de la LCSP, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado. Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 2 letra b) del artículo 214 de la LCSP, no podrá autorizarse la cesión a un tercero cuando ésta suponga una alteración sustancial de las características del contratista si éstas constituyen un elemento esencial del contrato.

Kontratua lagatzeko aukerari dagokionez, agiriaren **I. eranskineko 25. atalean** ezarritakoa bete beharko da.

En relación con la posibilidad de cesión del contrato habrá que estar a lo establecido en el **apartado 25 del Anexo I** al pliego.

Kontratistak, klausula-agiri honen I. eranskinaren

Cláusula 38. Subcontratación.

I. eranskineko 24. atalean aurreikusitakoaren arabera, hirugarren batzuekin hitzartu ahal izango du kontratuaren zati bat egitea, salbu eta, SPKLren 215. artikuluaren 2. atalaren d) eta e) letretan ezarritakoaren arabera, prestazioa edo haren zati bat zuzenean kontratistak exekutatu behar badu, eta, betiere, SPKLren 215. artikuluaren 2. atalean ezarritako betekizunak betetzen badira.

El contratista, según lo previsto en el **apartado 24 del Anexo I** al presente pliego, podrá concertar con terceros la realización parcial del mismo, salvo que conforme a lo establecido en las letras d) y e) del apartado 2º del artículo 215 de la LCSP, la prestación o parte de la misma haya de ser ejecutada directamente por el/la contratista y siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el apartado 2 del artículo 215 de la LCSP.

Baldintza horiek betetzen ez badira, edo azpikontratistaren gaitasuna egiaztatzen ez bada, edo larrialdi-egoera eragiten duten inguruabarrak egiaztatzen ez badira, edo azpikontratazioa premiazkoa bada, honako ondorio hauetako bat izango da, kontratua gauzatzean izango duen eraginaren arabera:

La infracción de estas condiciones, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, tendrá, entre otras previstas en la LCSP, y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las siguientes consecuencias:

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

a) Kontratistari azpikontratuaren zenbatekoaren % 50erainoko zigorra ezartzea, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 28. atalean** ezarritakoaren arabera.

b) Kontratua suntsiaraztea, baldin eta SPKLren 211. artikuluaren 1. atalaren f) letraren bigarren paragrafoan ezarritako baldintzak betetzen badira.

a) La imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato, según lo establecido en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

b) La resolución del contrato, siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en el segundo párrafo de la letra f) del apartado 1 del artículo 211 LCSP.

Halaber, azpikontratistei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketei dagokienez, SPKLren 216. eta 217. artikuluetan ezarritako baldintzak eta betebeharrak bete beharko ditu.

Asimismo, y en cuanto a los pagos a subcontratistas y suministradores, quedará obligado al cumplimiento de los requisitos y obligaciones establecidos en los artículos 216 y 217 de la LCSP.

Nolanahi ere, azpikontratistak kontratista nagusiaren aurrean baino ez daude behartuta, eta hark bere gain hartuko du, beraz, kontratua betearaztearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean, administrazio-klausula partikularren agiriei eta kontratuaren baldintzei zorrotz jarraikiz, SPKLren 201. artikuluan aipatzen diren ingurumen, gizarte edo lan arloko betebeharrak betetzea barne.

En todo caso, los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares, y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP.

Azpikontratistek ez dute zuzeneko ekintzarik izango administrazio kontratatzailearen aurrean, kontratistak, kontratu nagusia eta azpikontratuak gauzatzearen ondorioz, haiekin hartutako betebeharrak direla-eta.

Los/as subcontratistas no tendrán acción directa frente a la Administración contratante por las obligaciones contraídas con ellos/as por el/la contratista como consecuencia de la ejecución del contrato principal y de los subcontratos.

Kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari, kontratua esleitu ondoren eta, beranduenez, hura egikaritzen hasten denean, azpikontratuak egiteko asmoa duela, eta azpikontratatu nahi den prestazioaren zatia eta azpikontratistaren nortasuna, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria edo ordezkariak adierazi beharko ditu, eta behar bezala justifikatu beharko du azpikontratistak kontratua gauzatzeko gaitasuna duela, dauzkan elementu teknikoak eta giza baliabideak eta esperientzia kontuan hartuta.

El contratista deberá comunicar por escrito, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, al órgano de contratación su intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificándolo suficientemente la aptitud de éste/a para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.

Halaber, Administrazioari egin beharreko azpikontratuaren berri emateko idazkiarekin

Asimismo, junto con el escrito mediante el que se dé conocimiento a la Administración del

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

batera, kontratistak egiaztatu beharko du azpikontratistak ez duela kontratatzeko debekurik, SPKLren 71. artikuluaren arabera. Egiaztapen hori azpikontratistaren erantzukizunpeko adierazpenaren bidez gauzatu ahal izango da.

subcontrato a celebrar, el/la contratista deberá acreditar que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 de la LCSP. Dicha acreditación podrá hacerse efectiva mediante declaración responsable del subcontratista.

Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari kontratu nagusia gauzatu bitartean informazio horretan izandako edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruzko beharrezko informazio guztia ere.

El/La contratista principal deberá notificar por escrito al órgano de contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas.

Kontratistak azpikontratazioaren berri eman beharko die langileen ordezkariei, lan-arloko legeriaren arabera.

El/la contratista deberá informar a los/as representantes de los/as trabajadores/as de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

I. eranskineko 24. atalean hala eskatzen bada, lizitatzaileek kontratuaren zein zati azpikontratatu nahi duten adierazi beharko dute eskaintzan, zenbatekoa eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila, kaudimen profesional edo teknikoko baldintzen arabera definitua. Kasu horretan, azpikontratuak eskaintzan adierazitakora egokitzen ez badira, ezin izango dira egin jakinarazpena egin eta aurreko paragrafoan aipatutako justifikazioak aurkezten direnetik hogei egun igaro arte, Administrazioak aldez aurretik berariazko baimena ematen ez badu edo justifikatutako larrialdi-egoera gertatzen ez bada, Administrazioak epe horretan aurka dagoela jakinarazten ez badu.

Si así se requiere en el apartado 24 del Anexo I, los/as licitadores/as deberán indicar en su oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los/as subcontratistas a los/as que vaya a encomendar su realización. En este caso, si los subcontratos no se ajustan a lo indicado en la oferta, no podrán celebrarse hasta que transcurran veinte días desde que efectúen la notificación y aportación de las justificaciones referidas en el párrafo anterior, salvo autorización expresa con anterioridad por la Administración o situación de emergencia justificada, excepto si la Administración notifica en ese plazo su oposición.

SPKLren 217.1 artikuluaren arabera, kontratistak kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda xehatua bidali beharko dio kontratazio-organoari, hark hala eskatzen duenean, haren parte-hartzea perfekzionatzen denean, baita horietako bakoitzaren azpikontratazio- edo hornidura-baldintzak ere, ordainketa-epearekin zuzeneko lotura badute. Era berean, Administrazioak hala eskatuta, ordainketa horiek prestazioa amaitu ondoren egin izanaren

De conformidad con el artículo 217.1 de la LCSP, el/la contratista deberá remitir al órgano de contratación, cuando éste lo solicite, relación detallada de aquellos subcontratistas o suministradores que participen en el contrato cuando se perfeccione su participación, junto con aquellas condiciones de subcontratación o suministro de cada uno de ellos que guarden una relación directa con el plazo de pago. Asimismo, deberán aportar, a solicitud de la Administración, justificante del cumplimiento

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

egiaztagiria aurkeztu beharko dute, SPKLren 216. artikuluan eta merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean legez ezarritako ordainketa-epeen barruan, aplikagarri zaizkien alderdietan. Betebehar horiek kontratua gauzatzeko funtsezko baldintzatzat hartuko dira, eta horiek ez betetzeak, ordenamendu juridikoan aurreikusitako ondorioez gain, klausula-agiri honen I. eranskinaren 28. atalean aurreikusitako zigorrak ezartzea ahalbidetuko du, hala badagokio.

de los pagos a aquéllos una vez terminada la prestación, dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 216 de la LCSP y en la Ley 3/2004 de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, en lo que le sea de aplicación. Estas obligaciones tendrán la consideración de condiciones esenciales de ejecución del contrato y su incumplimiento, además de las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico, permitirá la imposición de las penalidades que, en su caso, se prevea en el apartado 28 del Anexo I al presente pliego.

SPKLren 217.2 artikuluaren 1. atalean aurreikusitako ez-betetzeagatiko egiaztapenak eta zigorrak ezartzeko jarduketak nahitaezkoak izango dira 5 milioi eurotik gorako balio zenbatetsia duten zerbitzu-kontratuetan, eta azpikontratazioaren zenbatekoa kontratuaren prezioaren % 30 edo gehiago denean, kontratista nagusiarekin kontratuaren zati jakin batzuk egiteko konpromisoa hartu duten azpikontratistei egindako ordainketei dagokienez.

Las actuaciones de comprobación y de imposición de penalidades por el incumplimiento previstas en el apartado 1 del artículo 217.2 de la LCSP, serán obligatorias en los contratos de servicios cuyo valor estimado supere los 5 millones de euros, y en los que el importe de la subcontratación sea igual o superior al 30% del precio del contrato, en relación a los pagos a subcontratistas que hayan asumido contractualmente con el contratista principal el compromiso de realizar determinadas partes.

Berrogeita hamaikagarren xedapen gehigarrian xedatutakoarekin bat etorriz, 216. eta 217. artikuluetan aurreikusitakoari kalterik egin gabe, eta betiere 215. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira, kontratazio-organoak administrazio-klausulen agirietan aurreikusi ahal izango du azpikontratistei zuzeneko ordainketak egitea. Kontratu honetan agiriaren **I. eranskineko 24. atalean** xedatutakoa bete beharko da.

De conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional quincuagésima primera, sin perjuicio de lo previsto en los artículos 216 y 217 y siempre que se cumplan las condiciones establecidas en el artículo 215, el órgano de contratación podrá prever en los pliegos de cláusulas administrativas que se realicen pagos directos a los/as subcontratistas. En el presente contrato se estará a lo dispuesto en el **apartado 24 del Anexo I del pliego.**

Azpikontratistaren alde egindako ordainketak kontratista nagusiaren kontura egindakotzat hartuko dira, eta administrazio kontratatzaileari dagokionez, obra-ziurtagirien kontu oneko ordainketen izaera bera izango dute.

Los pagos efectuados a favor del/de la subcontratista se entenderán realizados por cuenta del/de la contratista principal, manteniendo en relación con la Administración contratante la misma naturaleza de abonos a buena cuenta que la de las certificaciones de obra.

Administrazioari ezin izango zaio inola ere egotzi kontratista nagusia ez badago ados azpikontratistak aurkeztutako fakturarekin.

En ningún caso será imputable a la Administración el retraso en el pago derivado de la falta de conformidad del contratista

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

principal a la factura presentada por el/la subcontratista.

III. KAPITULUA. Kontratua gauzatzea
Lehenengo atala. Arriskua eta mentura.

39. klausula. Arriskua eta mentura.

Kontratistak bere gain hartuko du kontratua exekutatzeko arriskua, SPKLren 197. artikuluan xedatutakoaren arabera.

CAPÍTULO III. Ejecución del contrato
Sección primera. Del riesgo y ventura.

Cláusula 39. Riesgo y ventura.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, según lo dispuesto en el artículo 197 de la LCSP.

Bigarren atala. Kontratua betetzea.
40. klausula. Lan-programa.

Lan-programa aurkezteko betebeharra klausula-agiri honen **I. eranskinaren 9. atalean** zehaztuko da.

Sección segunda. Del cumplimiento del contrato.
Cláusula 40. Programa de trabajo.

La obligación de presentación del programa de trabajo, se determinará en el **apartado 9 del Anexo I** al presente pliego.

Kontratistak, **I. eranskinaren 9. atalean** adierazitako epean, kontratua formalizatzen denetik aurrera zenbatzen hasita, dagokion kontratazio-organoari aurkeztu beharko dio programa, onar dezan. Bertan, zerbitzuaren edukiari erantzuteko beharrezkotzat jotzen dituen zereginak jasoko dira, eta, hala badagokio, zeregin bakoitzari dagozkion epe partzialak proposatuko dira. Horretarako, denbora-unitate gisa astea eta hilabetea erabiliko dira, preskripzio teknikoen agirian kontrakorik adierazten ez bada. Lan-programak kontratuan finkatutako entrega-data edo -epe guztiak errespetatuko ditu, eta klausula-agiri hartan eskatutako datu guztiak jasoko ditu.

El contratista, en el plazo que se indica en el **apartado 9 del Anexo I**, contado a partir de la formalización del contrato, habrá de someter a la aprobación del órgano de contratación correspondiente, el programa para su realización, en el que consten las tareas que considere necesario realizar para atender el contenido del servicio proponiendo, en su caso, los plazos parciales correspondientes a cada tarea. A estos efectos, se utilizarán como unidades de tiempo la semana y el mes, salvo indicación en contrario del pliego de prescripciones técnicas. El programa de trabajo respetará todas las fechas o plazos de entrega fijados en el contrato, y contendrá todos los datos exigidos en aquel pliego.

Kontratazio-organoak horri buruzko ebazpena emango du, eta aurkeztutako lan-programari ezarri ahal izango dizkio kontratua betetzeko beharrezkotzat jotzen dituen aldaketak, zabaltzeak eta zehaztasun-maila.

El órgano de contratación resolverá sobre el mismo, pudiendo imponer al programa de trabajo presentado la introducción de modificaciones, ampliaciones y el grado de definición que estime necesario para el cumplimiento del contrato.

Zerbitzuak garatzeko esleipendunak harremanak ezarri behar baditu erakunde edo organismo publikoekin, kontratazio-organoaren aldez aurreko baimena beharko du.

Si para el desarrollo de los servicios se precisare establecer por el/la adjudicatario/a contactos con entidades u organismos públicos, necesitará la previa autorización del órgano de contratación.

Kontratuaren baldintzak aldatzen diren bakoitzean, kontratistak programa eguneratu

Cada vez que se modifiquen las condiciones contractuales, el/la contratista queda obligado a

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

beharko du.

la actualización y puesta al día de este programa.

41. klausula. Lan akastunak edo gaizki egindakoak.

Cláusula 41. Trabajos defectuosos o mal ejecutados.

Harrera egin arte, esleipendunak erantzun beharko du kontratatutako zerbitzuak behar bezala egiten direla eta zerbitzu horietan akatsak daudela; hala ere, administrazioaren ordezkariek zerbitzu horiek aztertu edo aintzatetsi egin beharko dituzte egiten ari diren bitartean, edo onartu egin beharko dituzte egiaztapen, balorazio edo ziurtagiri partzialetan.

Hasta tanto tenga lugar la recepción, el/la adjudicatario/a responderá de la correcta realización de los servicios contratados y de los defectos que en ellos hubiera, sin que sea eximente ni dé derecho alguno la circunstancia de que los/as representantes de la Administración los hayan examinado o reconocido durante su elaboración o aceptado en comprobaciones, valoraciones o certificaciones parciales.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, kontratuan zehaztutako prestazioak partzialki bete gabe uzten baditu, administrazioak, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuta, kontratua suntsiaraztea edo klausula-agiri honen **I. eranskinaren 28. atalean** egoera horietarako zehaztutako zigorrak ezartzea erabaki dezake.

Cuando el/la contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido parcialmente la ejecución de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por su resolución o por la imposición de las penalidades que, para tales supuestos se determinen en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Hirugarren atala. Akatsak konpontzea, kalte-ordainak eta erantzukizunak obra-proiektuak egiteko kontratuetan.

Sección tercera. De la subsanación de errores, indemnizaciones y responsabilidades en el contrato de elaboración de proyectos de obras.

42. klausula. Akatsak zuzentzea eta akatsak zuzentzea.

Cláusula 42. Subsanación de errores y corrección de deficiencias.

SPKLren 314. artikuluan xedatutakoaren arabera, obra-proiektu bat osorik egiteko zerbitzu-kontratuetan, kontratazio-organoak kontratistari eskatuko dio egotz dakizkiokeen akatsak, gabezia teknikoak, errakuntza materialak, omisioak eta lege- edo erregelamendu-xedapenen arau-hausteak zuzentzeko. Horretarako, dagokion epea emango zaio, gehienez ere bi hilabetekoa.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 314 de la LCSP, en los contratos de servicios que consistan en la elaboración íntegra de un proyecto de obra, el órgano de contratación exigirá la subsanación por el contratista de los defectos, insuficiencias técnicas, errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios que le sean imputables, otorgándose al efecto el correspondiente plazo que no podrá exceder de dos meses.

Epe hori igarota akatsak zuzendu ez badira, Administrazioak, kasuan kasuko inguruabarrak

Si transcurrido este plazo las deficiencias no hubiesen sido corregidas, la Administración

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

kontuan hartuta, kontratua suntsiaraztea edo kontratistari beste epe bat ematea erabaki dezake.

podrá, atendiendo a las circunstancias concurrentes, optar por la resolución del contrato o por conceder un nuevo plazo al contratista.

Kontratua suntsiaraztea erabakitzen bada, bermea konfiskatu egingo da, eta kontratistak kontratuaren prezioaren % 25eko kalte-ordaina eman beharko dio administrazioari.

Si se opta por la resolución, procederá la incautación de la garantía y el contratista incurrirá en la obligación de abonar a la Administración una indemnización equivalente al 25% del precio del contrato.

Beste epe bat ematea erabakitzen bada, hilabete hori luzaezina izango da, eta kontratistak kontratuaren prezioaren % 25eko zigorra izango du.

Si se opta por la concesión de un nuevo plazo, éste será de un mes improrrogable, incurriendo el contratista en una penalidad equivalente al 25% del precio del contrato.

Beste ez-betetze bat gertatzen bada, kontratua suntsiarazi egingo da, eta hitzartutako prezioaren adinako kalte-ordaina eman beharko dio kontratistak administrazioari, eta galdu egingo du bermea.

De producirse un nuevo incumplimiento, procederá la resolución del contrato con obligación por parte del contratista de abonar a la Administración una indemnización igual al precio pactado con pérdida de la garantía.

Kontratistak, azken epea eman aurreko edozein unetan, proiektua egiteari uko egiten badio, kontratuaren prezioaren erdiaren adinako kalte-ordaina ordaindu beharko du, eta bermea galduko du.

Cuando el contratista, en cualquier momento antes de la concesión del último plazo, renunciare a la realización del proyecto deberá abonar una indemnización igual a la mitad del precio del contrato con pérdida de la garantía.

43. klausula. Obrak gauzatzerakoan izandako desbideratzeengatiko kalte-ordainak eta proiektuaren akatsengatiko edo hutsengatiko erantzukizuna.

Cláusula 43. Indemnizaciones por desviaciones en la ejecución de obras y responsabilidad por defectos u errores del proyecto.

Kontratista aholkulariari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, proiektuan aurreikusitako obra gauzatzeko aurrekontua obraren benetako kostutik %20 baino gehiago (goitik zein behetik) desbideratzen bada, proiektua egiteko kontratuaren prezioa murriztu egingo da, kalte-ordain gisa, desbideratze-ehunekoaren arabera, haren erdiaren baliokide den gehienekora arte. Kalte-ordainen baremoa SPKLren 315.1 artikuluan aurreikusitakoa izango da.

Para los casos en que el presupuesto de ejecución de la obra prevista en el proyecto se desviare en más de un 20%, tanto por exceso como por defecto, del coste real de la misma como consecuencia de errores u omisiones imputables al contratista consultor, se minorará el precio del contrato de elaboración del proyecto, en concepto de indemnización, en función del porcentaje de desviación, hasta un máximo equivalente a la mitad de aquél. El baremo de indemnizaciones será el previsto en el artículo 315.1 de la LCSP.

Kontratistak hilabeteko epean ordaindu beharko du kalte-ordain horren zenbatekoa, dagokion ebazpena jakinarazten denetik aurrera, espedientea izapidetu eta interesdunari entzun

El contratista deberá abonar el importe de dicha indemnización en el plazo de un mes a partir de la notificación de la resolución correspondiente, que se adoptará, previa

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

ondoren.

Aurreko apartatuan, SPKLren 314. artikuluan eta SPKLren 233.4 artikuluaren bigarren paragrafoan aurreikusitakoa alde batera utzita, kontratistaren erantzukizuna izango da obrak egin edo ustiatzean kontratazio-organoari edo hirugarrenei kalte-galerak eragitea, proiektuaren akats eta huts teknikoengatik edo proiektuari egotz dakizkiokeen errakuntza materialengatik, omisioengatik eta lege- edo erregelamendu-manuen arau-hausteengatik.

Kontratistari eska dakiokeen erantzukizunaren ondoriozko kalte-ordaina eragindako kalte-galeren zenbatekoaren % 50 izango da, gehienez ere proiektuan itundutako prezioa halako bost, eta SPKLren 315.2 artikuluan ezarritako baldintzetan eskatu ahal izango da.

Laugarren atala. Epea betetzea eta berandutzeagatiko zigorrak

44. klausula. Epea betetzea eta berandutzeagatiko zigorrak.

Kontratistak kontratua betetzeko ezarritako guztizko epearen barruan bete beharko du kontratua, bai eta ondoz ondo gauzatzeko ezarritako epe partzialen barruan ere.

Zerbitzuak atzeratzen badira, eta, betiere, atzerapen hori ezin bazaio kontratistari egotzi, eta kontratistak, hasierako exekuzio-epea luzatuz gero, bere konpromisoak betetzea eskaintzen badu, kontratazio-organoak emango dio, eta, gutxienez, galdutako denboraren bestekoa izango da epea, non eta kontratistak ez duen beste epe laburrago bat eskatzen, SPKLren 195.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, eta HAKLEOren 100. artikuluaren arabera arautuko dira betekizunak eta izapideak. Kontratuaren arduradunak txosten bat emango du, atzerapena kontratistari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik gertatu den zehazteko.

tramitación de expediente con audiencia del/de la interesado/a.

Con independencia de lo previsto en el apartado anterior, en el artículo 314 de la LCSP y en el artículo 233.4 segundo párrafo de la LCSP, el/la contratista responderá de los daños y perjuicios que durante la ejecución o explotación de las obras se causen tanto al órgano de contratación como a terceros, por defectos e insuficiencias técnicas del proyecto o por los errores materiales, omisiones e infracciones de preceptos legales o reglamentarios en que el mismo haya incurrido imputables a aquél.

La indemnización derivada de la responsabilidad exigible al contratista alcanzará el 50% del importe de los daños y perjuicios causados, hasta un límite máximo de cinco veces el precio pactado por el proyecto y será exigible en los términos establecidos en el artículo 315.2 de la LCSP.

Sección cuarta. Del cumplimiento del plazo y penalidades por demora

Cláusula 44. Cumplimiento del plazo y penalidades por demora.

El/La contratista está obligado/a a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización del mismo, así como de los plazos parciales señalados para su ejecución sucesiva.

Si los servicios sufrieren un retraso en su ejecución, y siempre que el mismo no fuere imputable al contratista y éste ofreciera cumplir sus compromisos si se le amplía el plazo inicial de ejecución, el órgano de contratación se lo concederá, dándole un plazo que será, por lo menos, igual al tiempo perdido, a no ser que el contratista pidiese otro menor, de acuerdo con lo establecido en el artículo 195.2 de la LCSP, regulándose los requisitos y trámites conforme al artículo 100 del RGLCAP. El responsable del contrato emitirá un informe donde se determine si el retraso fue producido por motivos imputables al contratista.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

SPKLren 29.3 artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresaburua prestazioa gauzatzen berandutzen denean, kontratazio-organoak egikaritze-epea luzatu ahal izango du, hargatik eragotzi gabe bidezko diren zigorrak ezartzea, eta SPKLren 192. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoa aplikatu ahal izango da.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.3 de la LCSP, cuando se produzca demora en la ejecución de la prestación por parte del/de la empresario, el órgano de contratación podrá conceder una ampliación del plazo de ejecución, sin perjuicio de las penalidades que en su caso procedan, resultando aplicable lo previsto en los artículo 192 y siguientes de la LCSP.

Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, berandutu egin bada epe osoa edo zati bat betetzeko, agiri honen **I. eranskinaren 8. atalean** ezarritakoari jarraituz, administrazioak, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuta, kontratua suntsiaraztea edo agiri honen **I. eranskinaren 28. paragrafoan** aipatzen diren zigorrak ezartzea erabaki dezake.

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total o parcial, para lo que se estará al **apartado 8 del Anexo I** al presente pliego, la Administración podrá optar, atendidas las circunstancias del caso, por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades que figuran en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren 100eko 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, BEZik gabe, kontratazio-organoak ahalmena izango du, edo kontratua suntsiarazteko, edo, zigor berriak ezarrita, kontratua gauzatzen jarraitzea erabakitzeko. Azken kasu horretan, kontratazio-organoak kontratua amaitzeko beharrezkotzat jotzen duen epea luzatzea onartuko du.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, IVA excluido, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades. En este último supuesto, el órgano de contratación concederá la ampliación del plazo que estime necesaria para la terminación del contrato.

Era berean, Administrazioak prerrogatiba berberak izango ditu epe partzialak betetzen berandutzeak epe osoa betetzea ezinezkoa dela arrazoiz pentsarazten duenean.

Asimismo, la Administración tendrá las mismas prerrogativas cuando la demora en el cumplimiento de los plazos parciales haga presumir razonablemente la imposibilidad del cumplimiento del plazo total.

Kontratistak kontratuan zehaztutako epe partzialak betetzen ez baditu, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiarazi, edo agiri honen **I. eranskineko 28. atalean** zehaztutako zigorrak ezarri.

La Administración, en caso de incumplimiento de los plazos parciales definidos en el contrato por parte del/de la contratista, podrá optar por la resolución del contrato o por las penalidades que se determinan en el **apartado 28 del Anexo I** al presente pliego.

Kontratua partzialki bete gabe utziz gero, edo behar bezala bete gabe utziz gero, edo berandutuz gero, eta zigorrik aurreikusita ez badago, edo, zigorra izan arren, Administrazioari eragindako kalteak estaltzen ez baditu, kalte-galeren ordaina eskatuko zaio

En los supuestos de incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso o de demora en la ejecución en que no esté prevista penalidad o en que estándolo la misma no cubriera los daños causados a la Administración, ésta se exigirá al contratista la indemnización por daños y

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

kontratistari.

perjuicios.

Bosgarren atala. Kontratua aldatzea eta etetea

Sección quinta. De la modificación y suspensión del contrato

45. klausula. Kontratua aldatzea.

Cláusula 45. Modificación del contrato.

Administrazio-kontratuak interes publikoko arrazoiengatik baino ezin izango dira aldatu, SPKLren bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 3. atalaren 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta moduan, eta SPKLren 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera, SPKLren 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunekin.

Los contratos administrativos sólo podrán ser modificados por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP, y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 de la LCSP, con las particularidades previstas en el artículo 207 de la LCSP.

Kontratazio-organoek egindako administrazio-kontratuak indarrean dauden bitartean, SPKLren 203. artikuluaren 2. atalean ezarritako kasuren bat gertatzen denean bakarrik aldatu ahal izango dira.

Los contratos administrativos celebrados por los órganos de contratación sólo podrán modificarse durante su vigencia cuando se dé alguno de los supuestos establecidos en el apartado 2 del artículo 203 de la LCSP.

Administrazio-klausula partikularren agirian aurreikusitako baldintzetan aldatu beharko da kontratua, klausula-agiri honen **I. eranskinaren 26. atalean hala** ezarri bada, SPKLren 204. artikuluan adierazitako moduan eta edukiarekin.

Procederá la modificación del contrato en los términos previstos en el pliego de cláusulas administrativas particulares cuando así se haya establecido en el **apartado 26 del Anexo I** al presente pliego, en la forma y con el contenido señalado en el artículo 204 de la LCSP.

Aldaketa horiek kontratuaren hasierako prezioaren zein ehunekori eragin diezaioketen, gehieneko portzentaje hori klausula-agiri honen **I. eranskinaren 26. atalean** ezarritakoa izango da.

El porcentaje máximo del precio inicial del contrato al que puedan afectar las citadas modificaciones será el establecido en el **apartado 26 del Anexo I** al presente pliego.

Kontratazio-organoak erabakitako aldaketak nahitaezkoak izango dira kontratistentzat, SPKLren 206. artikuluan ezarritako baldintzetan. Aldaketa horiek SPKLren 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira, eta aipatutako legearen 207. eta 63. artikuluetan ezarritakoaren arabera argitaratu.

Las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los/as contratistas en los términos establecidos en el artículo 206 de la LCSP, debiendo formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP y publicarse de acuerdo con lo establecido en los artículos 207 y 63 de la citada ley.

Haren araubideari dagokionez, SPKLren bigarren liburuaren I. tituluaren I. kapituluaren 3. ataleko 4. azpiatalean eta SPKLren 191. eta 203. artikuluetan xedatutakoari jarraituko zaio, bai eta erregelamendu bidez xedatutakoari ere.

En lo concerniente a su régimen se estará a lo dispuesto en la Subsección 4 ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP, y los artículos 191 y 203 LCPS, así como a lo dispuesto reglamentariamente.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

SPKLren 309. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, prezioa egikaritze-unitateen bidez zehazten den kasuetan, ez dira aldaketatzat hartuko prestazioa behar bezala gauzatu bitartean kontratuan aurreikusitakoez gain benetan gauzatutako unitate-kopuruan soilik gertatzen diren aldaketak, baldin eta administrazio-klausula partikularren agirian jaso bada, eta kontratuaren prezioa % 10etik gora handitzen ez badute.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 309 de la LCSP, en los casos en que la determinación del precio se realice mediante unidades de ejecución, no tendrán la consideración de modificaciones, siempre que así se haya establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares, la variación que durante la correcta ejecución de la prestación se produzca exclusivamente en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en el contrato, las cuales podrán ser recogidas en la liquidación, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10 por ciento del precio del contrato.

Kontratu honetan, unitate-kopurua kontratuaren prezioaren ehuneko 10era arte handitzeko aukera klausula-agiri honen **I. eranskinaren 5. atalean** ezartzen da.

En el presente contrato, la posibilidad de incrementar el número de unidades hasta el 10 por ciento del precio del contrato, se establece en el **apartado 5 del Anexo I** al presente pliego.

46. klausula. Kontratua etetea.

Cláusula 46. Suspensión del contrato.

Administrazioak, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuaren betearazpena etetea erabaki ahal izango du. Era berean, kontratua eten egingo da SPKLren 198.5 artikuluan adierazitako egoera gertatzen bada. Kontratua eteteari dagokionez, SPKLren 208. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio, bai eta HAKLEOren baterako aginduei ere.

La Administración, por razones de interés público, podrá acordar la suspensión de la ejecución del contrato. Igualmente, procederá la suspensión del contrato si se diese la circunstancia señalada en el artículo 198.5 de la LCSP. A efectos de la suspensión del contrato se estará a lo dispuesto en el artículo 208 de la LCSP, así como en los preceptos concordantes del RGLCAP.

SPKLren 208. artikuluaren arabera, Administrazioak kontratua etetea erabakitzen badu edo etetea SPKLren 198.5 artikuluan xedatutakoa aplikatzearen ondorioz gertatzen bada, Administrazioak kontratistari ordainduko dizkio benetan jasandako kalte-galerak, klausula-agiriaren I. eranskinaren 27. atalean ezarritako arauei jarraikiz.

De conformidad con el artículo 208 de la LCSP, si la Administración acordase la suspensión del contrato o aquella tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 198.5 de la LCSP, la Administración abonará al contratista los daños y perjuicios efectivamente sufridos por éste con sujeción a las reglas establecidas en el **apartado 27 del Anexo I** al pliego.

IV. KAPITULUA. Kontratua amaitzea.

CAPÍTULO IV. Extinción del contrato.

<u>Lehenengo atala. Kontratua suntsiaraztea</u>

<u>Sección primera. De la resolución del contrato</u>

47. klausula. Kontratua suntsiaraztea.

Cláusula 47. Resolución del contrato.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

SPKLren 211. eta 313. artikuluetan jasotakoak dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak, bai eta klausula-agiriaren **I. eranskineko 29. atalean** jasotakoak ere.

Son causas de resolución del contrato las recogidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP, así como las previstas en **el apartado 29 del Anexo I** al pliego.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211.2 artikuluaren arabera, kontratua suntsiarazteko arrazoi bat baino gehiago dagoenean, eta azkentzearen ondorio ekonomikoei dagokienez, denboran lehentasuna izan duenari jarraitu beharko zaio.

De conformidad con el artículo 211.2 de la LCSP, en los casos en que concurran diversas causas de resolución del contrato con diferentes efectos en cuanto a las consecuencias económicas de la extinción, deberá atenderse a la que haya aparecido con prioridad en el tiempo.

Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua suntsiaraztea, SPKLren 212.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, erregelamenduz ezarritako moduan izapidetutako prozeduraren bidez.

La resolución del contrato se acordará por el órgano de contratación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 212.1 LCSP mediante procedimiento tramitado en la forma reglamentariamente establecida.

Kontratistaren erruz kontratua ez betetzeagatik suntsiarazten bada, bermea konfiskatuko zaio kontratistari, eta, gainera, sortutako kalte-galeren kalte-ordainak eman beharko dizkio Administrazioari, inkautatutako bermearen zenbatekotik gorako zenbatekoetan. Kontratazio-organoak zehaztuko ditu kontratistak ordaindu beharreko kalte-galerak, hari entzun ondoren eta erabaki arrazoituaren bidez, kontuan hartuta, besteak beste, proiektatutako inbertsiorako atzerapena eta horrek Administrazioari eragindako gastu handiagoak.

Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista le será incautada la garantía y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada. La determinación de los daños y perjuicios que deba indemnizar el/la contratista se llevará a cabo por el órgano de contratación en decisión motivada previa audiencia del mismo, atendiendo, entre otros factores, al retraso que implique para la inversión proyectada y a los mayores gastos que ocasione a la Administración.

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak aplikatzeko, SPKLren 212. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio, eta eraginetarako, SPKLren 213. eta 313. artikuluetan xedatutakoari, bai eta, hala badagokio, erregelamendu bidezko garapenean xedatutakoari ere.

Para la aplicación de las causas de resolución se estará a lo dispuesto en el artículo 212 de la LCSP y, para sus efectos, a lo dispuesto en los artículos 213 y 313 LCSP, así como en su caso, a lo dispuesto en el desarrollo reglamentario.

Bigarren atala. Zerbitzuak egitea

Sección segunda. De la realización de los servicios

48. klausula. Aurkezteko modua.

Cláusula 48. Forma de presentación.

Esleipendunak, hala badagokio, kontratuaren xede den lanaren ale osoak aurkeztu beharko ditu, Preskripzio Tekniko Partikularen Agirian zehazten direnak, dokumentuen formatu eta

El/La adjudicatario/a, en su caso, queda obligado/a a presentar los ejemplares completos del trabajo objeto del contrato que se determinan en el Pliego de Prescripciones

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2debf1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

neurriekin, eta, hala badagokio, Agiri horren zehaztapenetan zehazten diren planoekin.

Técnicas Particulares, con el formato y dimensión de los documentos y planos, en su caso, que se determinan en las especificaciones de dicho pliego.

Dokumentazio guztia euskaraz eta gaztelaniaz emango da.

La totalidad de la documentación se entregará en euskera y castellano.

49. klausula. Zerbitzuak egitea eta lanak entregatzea

Cláusula 49. Realización de los servicios y entrega de los trabajos

Kontratistak ezarritako epearen barruan egina izan beharko du kontratuaren xedea, eta kontratuaren arduradunak, hala badagokio, aurkeztutako dokumentazioa aztertu beharko du, eta preskripzio teknikoak bete direla iritziz gero, harrera egitea proposatuko du.

El/La contratista deberá haber realizado el objeto del contrato dentro del plazo estipulado, efectuándose por el/la responsable del contrato, en su caso, un examen de la documentación presentada y si estimase cumplidas las prescripciones técnicas propondrá que se lleve a cabo la recepción.

Kontratuaren preskripzio teknikoak bete ez direla uste badu, kontratistari idatziz emango dizkio antzemandako akatsak edo akatsak konpontzeko jarraibide zehatzak, eta idazki horretan adieraziko ditu horretarako finkatutako epea eta egoki iritzitako oharrak.

En el caso de que estimase incumplidas las prescripciones técnicas del contrato, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas y detalladas con el fin de remediar las faltas o defectos observados, haciendo constar en dicho escrito el plazo que para ello fije y las observaciones que estime oportunas.

Kontratistak erreklamazioa aurkezten badu kontratuaren arduradunak egindako oharren inguruan, arduradunak kontratazio-organoari igorriko dio erreklamazioa, txostenarekin batera, eta hark ebatziko du.

Si existiese reclamación por parte del contratista respecto de las observaciones formuladas por el responsable del contrato, éste la elevará, con su informe, al órgano de contratación, que resolverá sobre el particular.

Kontratistak ez badu idatzizko erreklamaziorik aurkezten kontratuaren arduradunaren oharrei buruz, horiekin ados dagoela ulertuko da, eta antzemandako akatsak zuzendu beharko ditu.

Si el/la contratista no reclamase por escrito respecto a las observaciones del responsable del contrato, se entenderá que se encuentra conforme con las mismas y obligado/a a corregir o remediar los defectos observados.

50. klausula. Harrera eta likidazioa.

Cláusula 50. Recepción y liquidación.

Kontratua betetzat joko da kontratistak kontratuaren xedea osorik egin duenean, betiere, kontratuko baldintzen arabera eta Administrazioaren nahierara.

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo, y a satisfacción de la Administración, la totalidad de su objeto.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Aurreko klausulan adierazitako izapideak bete ondoren, eta HAKLEOren 204.3 artikuluan aurreikusitakoaren ondorioetarako, kontratuaren xede den prestazioak behar diren baldintzak betetzen dituela uste bada, hartu egingo da.

Una vez cumplidos los trámites señalados en la cláusula anterior, y a efectos de lo previsto en el artículo mdel RGLCAP si se considera que la prestación objeto del contrato reúne las condiciones debidas, se procederá a su recepción.

Harrera- edo adostasun-egintza formal eta positiboa Administrazioak egingo du kontratuaren objektua entregatu edo gauzatu eta hurrengo hilabetearen barruan.

El acto formal y positivo de recepción o conformidad se efectuará por parte de la Administración dentro del mes siguiente de haberse producido la entrega o realización del objeto del contrato.

Berme-epea amaitu arte, adjudikazioduna kontratuaren xede den prestazioa behar bezala gauzatzearen erantzulea izango da, bai eta prestazio horrek izan ditzakeen akatsen erantzulea ere; hala ere, ez da salbuetsiko eta ez du eskubiderik emango Administrazioaren ordezkariek kontratua egin bitartean aztertu edo aitortu badituzte, edo egiaztapen, balorazio edo ziurtagiri partzialetan onartu badituzte.

Hasta que tenga lugar la finalización del plazo de garantía, el/la adjudicatario/a responderá de la correcta realización de la prestación objeto del contrato y de los defectos que en ella hubiera, sin que sea eximente ni otorgue derecho alguno la circunstancia de que los/as representantes de la Administración los hayan examinado o reconocido durante su elaboración, o aceptado en comprobaciones, valoraciones o certificaciones parciales.

Kontratistaren prestazioak ez baditu betetzen prestazioa jasotzeko behar diren baldintzak, idatziz emango dira antzemandako akatsak zuzentzeko eta betebeharrak betetzeko jarraibideak, horretarako ezarritako epean. Prestazioa ez da hartuko harik eta jarraibide horiek bete arte.

Si la prestación del contratista no reuniere las condiciones necesarias para proceder a su recepción, se dictarán por escrito las instrucciones oportunas para que subsane los defectos observados y cumpla sus obligaciones en el plazo que para ello se fije, no procediendo la recepción hasta que dichas instrucciones hayan sido cumplimentadas.

Egindako lanak ez badatoz bat kontratatutako prestazioarekin, kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, kontratazio-organoak uko egin ahal izango dio prestazioari, eta ez du zertan ordaindu, edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al/a la contratista, el órgano de contratación podrá rechazar la misma, quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

Hogeita hamar eguneko epean, harrera- edo adostasun-egunetik zenbatzen hasita, hala badagokio eta kontratuaren izaerak hala eskatzen duenean, kontratuaren likidazioa egin eta kontratistari jakinarazi beharko zaio, eta, hala badagokio, horren ondoriozko saldoa ordaindu beharko zaio. Hala ere, faktura jaso ondoren jasotzen bada, hogeita hamar eguneko epe hori kontratistak dagokion erregistroan

Dentro del plazo de treinta días, a contar desde la fecha de recepción o conformidad, deberá acordarse en su caso y cuando la naturaleza del contrato lo exija y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato y abonársele, en su caso, el saldo resultante. No obstante, si se recibe la factura con posterioridad a la fecha en que tiene lugar dicha recepción, este plazo de treinta días se contará

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

faktura elektronikoaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzetan behar bezala aurkezten duenetik zenbatuko da.

desde su correcta presentación por el contratista en el registro correspondiente en los términos establecidos en la normativa vigente en materia de factura electrónica.

Likidatutako saldoa ordaintzen berandutuz gero, kontratistak berandutze-interesak eta kobrantza-kostuen kalte-ordainak jasotzeko eskubidea izango du, Merkataritza-eragiketetako Berankortasunaren Aurkako Neurriak Ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako moduan.

Si se produjese demora en el pago del saldo de liquidación, el/la contratista tendrá derecho a percibir los intereses de demora y la indemnización por los costes de cobro en los términos previstos en la Ley 3/ 2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

51. klausula. Lanen jabetza

Cláusula 51. Propiedad de los trabajos.

Kontratua gauzatzeko egiten diren azterlan eta dokumentu guztiak Gordexolako Udalaren jabetzakoak izango dira, eta Udalak osorik edo zati batean erreproduzitu, argitaratu eta zabaldu ahal izango ditu, eta esleipendunak ezin izango du horren aurka egin.

Todos los estudios y documentos elaborados, en su caso, en ejecución del contrato serán propiedad del Ayuntamiento de Gordexola, quienes podrán reproducirlos, publicarlos y divulgarlos total o parcialmente sin que pueda oponerse a ello el/la adjudicatario/a autor de los trabajos.

Esleipendunak ezin izango du kontratu hau gauzatzeko egindako azterlan eta dokumenturik erabili edo zabaldu, ez osorik ez partzialki, ez zuzenean edo laburtuta, kontratazio-organoak berariaz horretarako baimena eman ezean.

El/la adjudicatario/a no podrá hacer ningún uso o divulgación de los estudios y documentos elaborados con motivo de la ejecución de este contrato, bien sea en forma total o parcial, directa o extractada, sin autorización expresa del órgano de contratación.

Jabetza intelektual edo industrialeko eskubide batek babestutako produktuak garatzea eta eskura jartzea xede duten zerbitzu-kontratuek berekin ekarriko dute eskubide hori Gordexolako Udalari lagatzea. Nolanahi ere, eta jabetza intelektualaren eskubideak lagatzea baztertzen bada ere, dagokion produktua erabiltzeko baimena eman ahal izango zaie SPKLren 3.1 artikuluan aipatzen diren sektore publikoko ente, organismo eta erakundeei.

Los contratos de servicios que tengan por objeto el desarrollo y la puesta a disposición de productos protegidos por un derecho de propiedad intelectual o industrial, llevarán aparejada la cesión de éste al Ayuntamiento de Gordexola. En todo caso, y aun cuando se excluya la cesión de los derechos de propiedad intelectual, se podrá autorizar el uso del correspondiente producto a los entes, organismos y entidades pertenecientes al sector público a que se refiere el artículo 3.1 de la LCSP.

Hirugarren atala. Berme-epea

Sección tercera. Del plazo de garantía

52. klausula. Berme-epea

Cláusula 52. Plazo de garantía

Berme-epea harrera- edo adostasun-datatik aurrera hasiko da zenbatzen, eta klausula-agiri

El plazo de garantía comenzará a contar desde la fecha de la recepción o conformidad y será el

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

honen **I. eranskinaren 30. atalean** adierazitakoa izango da.

indicado en el **apartado 30 del Anexo I** al presente pliego.

Epe horretan, behin betiko bermeak SPKLren 110. artikuluan adierazitako kontzeptu aplikagarrien erantzukizuna izango du.

Durante dicho plazo, la garantía definitiva responderá de los conceptos señalados en el artículo 110 de la LCSP que resulten de aplicación.

Harrera partzialak badaude, harrera partzialen datatik aurrera hasiko da zenbatzen jasotako zatien berme-epea.

En el supuesto de que hubiere recepciones parciales, el plazo de garantía de las partes recibidas comenzará a contarse desde las fechas de las respectivas recepciones parciales.

Berme-epean egiaztatzen bada egindako lanetan akatsak daudela, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari horiek konpontzeko erreklamatzeko.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos de los trabajos efectuados, el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos.

Berme-epea amaitu eta administrazioak ez badu formalizatu aurreko paragrafoetan aipatutako eragozpenik edo salaketarik, kontratistak ez du izango inolako erantzukizunik egindako prestazioagatik.

Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere los apartados anteriores, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de la prestación efectuada.

Zerbitzu-kontratua obra-proiektu bat osorik egitea bada eta egiaztatzen bada akatsak, gabezia teknikoak, akatsak edo desbideratzeak daudela, zuzentzeko espedientea irekiko da, SPKLren 314. eta 315. artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Cuando el contrato de servicios consista en la elaboración íntegra de un proyecto de obra y se compruebe la existencia de defectos, insuficiencias técnicas, errores o desviaciones procederá la incoación de expediente de subsanación de conformidad con lo dispuesto en los artículos 314 y 315 de la LCSP.

Kontratistak eskubidea izango du kontratatutako prestazioa betetzeari buruz egiten diren oharrak ezagutzeko eta ohar horiei buruz esateko duena entzun dakion.

El contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

Laugarren atala. Administrazioaren prerrogatibak eta ahalmenak eta errekurtsoak

Sección cuarta. Prerrogativas y facultades de la Administración y Recursos

53. klausula. Administrazioaren prerrogatibak eta ahalmenak.

Cláusula 53. Prerrogativas y facultades de la Administración.

SPKLn adierazitako mugen barruan eta bertan adierazitako betekizunei eta ondorioei lotuta, kontratazio-organoak prerrogatiba dauka administrazio-kontratuak interpretatzeko, kontratuok betetzean sortzen diren zalantzak

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento,

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

ebazteko, interes publikoko arrazoiengatik kontratuak aldatzeko, kontratua gauzatzearen ondorioz kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna deklaratzeko, kontratuaren exekuzioa eteteko, kontratua suntsiaraztea erabakitzeko eta horren ondorioak zehazteko.

modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Era berean, kontratazio-organoak kontratistek kontratua gauzatu bitartean egiten dituzten jarduerak ikuskatzeko ahalmena du, SPKLk kontratu-mota bakoitzerako ezartzen dituen baldintzetan eta mugekin. Ikuskapen-ahalmen horiek ez dute inola ere berekin ekarriko kontratazio-organoak eskubide orokorra izatea kontratistak bere jarduerak garatzen dituen instalazioak, bulegoak eta gainerako kokalekuak ikuskatzeko, salbu eta kokaleku horiek eta haien baldintza teknikoak erabakigarriak badira kontratuaren xede diren prestazioak garatzeko, eta alderdi horiek berariaz eta zehatz-mehatz justifikatu beharko dira administrazio-espedientean.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por los/as contratistas durante la ejecución del contrato, en los términos y con los límites establecidos en la LCSP para cada tipo de contrato. En ningún caso dichas facultades de inspección podrán implicar un derecho general del órgano de contratación a inspeccionar las instalaciones, oficinas y demás emplazamientos en los que el contratista desarrolle sus actividades, salvo que tales emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato, extremos que deberán quedar justificados de forma expresa y detallada en el expediente administrativo.

Arestian ezarritako prerrogatibei buruzko erabakiak hartzeko prozedurak SPKLren 191. artikuluan xedatutakoaren arabera izapidetuko dira.

Los procedimientos para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas establecidas anteriormente, se instruirán de conformidad con lo dispuesto en el artículo 191 de la LCSP.

Kontratazio-organoak hartzen dituen erabakiek administrazio-bidea amaituko dute, eta berehala betearazi beharrekoak izango dira.

Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

54. klausula. Errekurtsoak

Cláusula 54. Recursos

Administrazio publikoen zerbitzu-kontratuak esleitzeko prozedura ireki sinplifikatuetan ematen diren egintzen aurka errekurtsoa jarri ahal izango da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Los actos que se dicten en los procedimientos abiertos simplificados de adjudicación de los contratos de servicios de las Administraciones Públicas, podrán ser objeto de recurso de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas; así como en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Gordexolako Udala
Ayuntamiento de Gordexola

II. ERANSKINA
ZIFRATAN EDO EHUNEKOTAN BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDEEN ESKAINTZA-EREDUA

ANEXO II
MODELO DE OFERTA DE CRITERIOS VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES

Lehen deitura **Primer apellido**		**Bigarren deitura** **Segundo apellido**		**Izena** **Nombre**
NAN-ANZ **DNI-NIE**	**Norberaren izenean** **En nombre propio**	**Bai / Sí** **Ez / No**	**Enpresa baten ordezkari gisa** **En monbre de la empresa que representa**	**Bai / Sí** **Ez / No**
Enpresaren izena **Nombre de la empresa**	**IFZ NIF**		**ETEren baldintzak betetzen ditu** **Cumple las condiciones de PYME**	**Bai / Sí** **Ez / No**
Helbidea fiskala: kalea edo plaza, zk., solairua **Dirección fiscal: calle, plaza, nº, piso**	**PK / C.P.**		**Herria / Localidad**	**Lurraldea /Territorio**

..... (e)ko..... aren..... (e)(a)n kontratatzailearen profilean argitaratutako iragarkiaren eta .... kontratua esleitzeko eskatzen diren babesari eta lan-baldintzei buruzko baldintzen, betekizunen eta betebeharren berri izan ondoren, konpromisoa hartzen du kontratua betearazteaz arduratzeko, eta zorrotz beteko ditu adierazitako eskakizunak, baldintzak eta betebeharrak …… eurotan (kopurua); BEZari dagokion zenbatekoa..... eurokoa (kopurua) izanik, eskaintza, guztira,..... eurokoa izango da (kopurua).

Enterado del anuncio publicado en el perfil de contratante del día..... de..... de..... y de las condiciones, requisitos y obligaciones sobre protección y condiciones de trabajo que se exigen para la adjudicación del contrato de .... se compromete a tomar a su cargo la ejecución de las mismas, con estricta sujeción a los expresados requisitos, condiciones y obligaciones por un **precio** de ..... Euros (en número), al que corresponde por IVA la cuantía de .....Euros, (en número), totalizándose la oferta en .....Euros (en número).

Halaber, zifretan edo ehunekoetan baloratu daitezkeen kalitate-irizpideei dagokienez, honako konpromiso hau hartzen du (markatu dagozkion atalak eta gogoratu horiekin lotutako dokumentazioa eranstea):

Asimismo en relación con los criterios de **calidad** valorables en cifras o porcentajes se compromete a (marcar los apartados correspondientes y recordar adjuntar la documentación relacionada con los mismos):

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

☐ 1.1.1. Genero-berdintasunaren gaia erabiltzea aste bakoitzean saio batean talde bakoitzarekin (50 minutuko saioa).	☐ 1.1.1. Emplear la temática de la igualdad de género como hilo conductor de una sesión/grupo/ semana (50' cada sesión)
☐ 1.1.2. Ingurumenarekiko errespetuaren erabiltzea aste bakoitzean saio batean talde bakoitzarekin (50 minutuko saioa).	☐ 1.1.2. Emplear la temática del respeto al medio ambiente como hilo conductor de una sesión/ grupo/semana (50' cada sesión)
☐ 1.1.3. Gizarteratzearen gaia erabiltzea aste bakoitzean saio batean talde bakoitzarekin (50 minutuko saioa).	☐ 1.1.3. Emplear la temática de la integración social como hilo conductor de una sesión/grupo/ semana (50' cada sesión)
☐ 1.1.4. Elikadura osasungarriaren gaia erabiltzea aste bakoitzean saio batean talde bakoitzarekin (50 minutuko saioa).	☐ 1.1.4. Emplear la temática de la alimentación saludable como hilo conductor de una sesión/ grupo/semana (50' cada sesión)
☐ 1.1.5. Baliabideak birziklatzearen eta berrerabiltzearen gaia erabiltzea aste bakoitzean saio batean talde bakoitzarekin (50 minutuko saioa)	☐ 1.1.5. Emplear la temática del reciclaje y reutilización de recursos como hilo conductor de una sesión/ grupo/semana (50' cada sesión)
☐ 1.1.6. Euskal kulturaren gaia erabiltzea astean saio/talde baten ardatz gisa (saio bat talde bakoitzean, hiru astetan).	☐ 1.1.6. Emplear la temática de la cultura vasca como hilo conductor de una sesión/grupo/semana (50' cada sesión)
(*Esleipenduna izanez gero hartutako konpromisoen betetze-mailaren jarraipenari begira, gutun-azalean jasoko dira, aipatutako sei ataletako bakoitzari dagokionez (1.1.1etik 1.1.6ra), saio horiek garatzeko ildo orokorrak (bitartekoak barne) (hari gidariak lehen aipatutako gaiak izango dira), lizitatzaileak garatzeko konpromisoa hartzen duela (Administrazioarentzat kostu gehigarririk gabe).	(*De cara al seguimiento del cumplimiento de los compromisos adquiridos en caso de resultar adjudicatario/a, se recogerán en el sobre, en relación con cada uno de los seis apartados precitados (1.1.1. a 1.1.6), las líneas generales (incluidos medios) en las que se desarrollarán dichas sesiones (cuyos hilos conductores serán las temáticas anteriormente relacionadas) que el/la licitador/a se compromete a desarrollar (sin coste adicional para la Administración)).
☐ 1.2.1. Erabiltzaileek edo haien gurasoek (zaintza eta babespea dutenek), tutoreek edo aurrekoek baimendutako pertsonek erreklamazioak, kexak eta iradokizunak eguneko edozein ordutan (24 ordu) aurkeztu ahal izateko sistema bat izatea (posta elektronikoa, whatsappa, telefonoa edo postontzia webgunean).	☐ 1.2.1. Disponer de un sistema (correo electrónico, whatsapp, teléfono o buzón en la página web) en orden a facilitar que los/as usuarios/as o por sus progenitores (que tengan la guarda y custodia), tutores o personas autorizadas por los/as anteriores puedan presentar sus reclamaciones, quejas y sugerencias a cualquier hora del día (24 horas).
☐ 1.2.2. Erabiltzaileek edo haien gurasoek (zaintza eta jagoletza dutenek), tutoreek	☐ 1.2.2. Dar respuesta a las reclamaciones y quejas presentadas por los/as usuarios/as o

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

edo aurrekoek baimendutako pertsonek egun berean — edo hurrengo egunean, 20:00etatik 23:59ra bitartean aurkezten badira — aurkeztutako erreklamazio eta kexei ahalik eta lasterren erantzutea, eta, nolanahi ere, bi ordu baino gutxiagoko epean, erreklamazioa, kexa edo iradokizuna astelehenetik ostiralera aurkezten bada (09:00etatik 14:00etara).

☐ 1.3.1. Udalarekin eta esku hartzen duten beste eragile batzuekin (udal-igerilekuetan lan egiten duten langileak) koordinatzea, udal-igerilekuetara joateko berariazko protokoloa egiteko orduan.

☐ 1.3.2. Pertsona jakin bat izendatzea (udalarentzat kostu gehigarririk gabe) (gutxienez aisialdiko begirale titulua duena), agirian aurreikusitako gutxieneko langileez gain, segurtasun-protokoloa betetzen dela kontrolatzeko eta horri buruzko informazioa emateko udal-igerilekuetara egiten diren irteeretan: bost (5) puntu.

Hori guztia deialdiaren oinarri diren preskripzio teknikoen agirietan eta administrazio-klausula partikularretan ezarritakoaren arabera. Izan ere, deialdiaren edukiak guztiz ezagutzen eta onartzen dituela adierazi du. Eskaintza hau egiterakoan, kontuan hartu dira indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betebeharrak, arlo hauetan: fiskalitatea, ingurumenaren babesa, enpleguaren babesa, genero-berdintasuna, lan-baldintzak eta lan-arriskuen prebentzioa, eta desgaitasuna duten pertsonen gizarteratzea eta laneratzea.

por sus progenitores (que tengan la guarda y custodia), tutores o personas autorizadas por los/as anteriores en el mismo día -o al día siguiente si son presentadas entre las 20:00 y las 23:59 horas- a la mayor brevedad posible y, en todo caso, en un plazo inferior a dos horas si la reclamación, queja o sugerencia es presentada de lunes a viernes entre las 09:00 horas y las 14:00 horas.

☐ 1.3.1. Coordinarse tanto con el Ayuntamiento como con otros agentes intervinientes (personal que preste sus servicios en las piscinas municipales) a la hora de elaborar el protocolo específico para las salidas a las piscinas municipales.

☐ 1.3.2. Designar (sin coste adicional para el Ayuntamiento) a una persona concreta (que cuente como mínimo con la titulación de monitor de tiempo libre), además del personal mínimo previsto en el Pliego, para controlar el cumplimiento del protocolo de seguridad e informar al respecto en las salidas a las piscinas municipales: cinco (5) puntos.

Todo ello de acuerdo con lo establecido en los pliegos de prescripciones técnicas y cláusulas administrativas particulares que sirven de base a la convocatoria, cuyo contenido declara conocer y acepta plenamente. En la elaboración de esta oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales e inserción socio-laboral de las personas con discapacidad.

Data eta lizitatzailearen sinadura / Fecha y firma del/de la licitador/a.

DAGOKION KONTRATAZIO ORGANOARI ZUZENDUTA
DIRIGIDO AL ÓRGANO DE CONTRATACIÓN CORRESPONDIENTE

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

Gordexolako Udala
Ayuntamiento de
Gordexola

III. ERANSKINA

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA

ANEXO III

MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE

Lehen deitura **Primer apellido**		**Bigarren deitura** **Segundo apellido**		**Izena** **Nombre**
NAN-ANZ **DNI-NIE**	**Norberaren izenean** **En nombre propio**	**Bai / Sí** **Ez / No**	**Enpresa baten ordezkari gisa** **En monbre de la empresa que representa**	**Bai / Sí** **Ez / No**
Enpresaren izena **Nombre de la empresa**	**IFZ NIF**			
Kontratazioaren izena **Denominación de la contratación**			**Kontratazioa deitu duen erakundea** **Contratación convocada por**	

Honako hau ADIERAZTEN DU bere erantzukizunpean:

- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza duela, kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko egokia duela, edo, hala badagokio, dagokion sailkapena, jardueran aritzeko behar diren baimenak dituela, eta ez duela inolako debekurik kontratatzeko.

- Kaudimena kanpoko baliabideen bidez osatzen dela:

☐ Bai, SPKLren 75.2 artikuluan aipatzen den konpromisoa badago

☐ Ez.

- Enpresa atzerritarra dela:

DECLARA bajo su responsabilidad:

- Que el/la firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso, la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna.

- Que se integra la solvencia por medios externos:

☐ Si, existiendo el compromiso a que se refiere el artículo 75.2 LCSP.

☐ No.

- Que se trata de empresa extranjera:

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

☐ Bai, eta Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen naiz, kontratutik zuzenean edo zeharka sortutako gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, dagokien atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diot.

☐ Si, y me someto a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponderles.

☐ Ez

☐ No.

Agirietan adierazitako gutxieneko giza baliabideak eta/edo baliabide materialak kontratuaren betearazpenari atxikitzeko konpromisoa hartzen duela.

- Que se compromete a la adscripción a la ejecución del contrato de medios personales y/o materiales mínimos indicados en los pliegos.

- Ordezkatzen duen enpresak honako hauek erabiltzen dituela: (markatu dagokion laukia)

- Que la empresa a la que representa emplea a: (Marque la casilla que corresponda)

☐ 50 langile baino gutxiago

☐ Menos de 50 trabajadores

☐ 50 langile edo gehiago eta (markatu dagokion laukitxoa)

☐ 50 o más trabajadores y (Marque la casilla que corresponda)

- ☐ Beren artean gutxienez % 2 langile desgaituak izateko betebeharra betetzen du, Desgaitasuna duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren testu bategina onartzen duen azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak ezarritakoaren arabera.
- ☐ Apirilaren 8ko 364/2005 Errege Dekretuan aurreikusitako ordezko neurriak betetzen ditu. Dekretu horren bidez, desgaitasuna duten langileen aldeko erreserba-kuotaren salbuespenezko betetze alternatiboa arautzen da.

- ☐ Cumple con la obligación de que entre ellos, al menos, el 2% sean trabajadores con discapacidad, establecida por el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.
- ☐ Cumple las medidas alternativas previstas en el Real Decreto 364/2005, de 8 de abril, por el que se regula el cumplimiento alternativo con carácter excepcional de la cuota de reserva a favor de trabajadores con discapacidad.

- Ordezkatzen duen enpresak lan eta gizarte arloan indarrean dauden xedapenak betetzen dituela.

- Que la empresa a la que representa cumple con las disposiciones vigentes en materia laboral y social.

- Ordezkatzen duen enpresak: (markatu dagokion laukia)

- Que la empresa a la que representa: (Marque la casilla que corresponda)

- ☐ Eta 250 langile baino gehiago enplegatzen ditu, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluaren 2.

- ☐ emplea a más de 250 trabajadores y cumple con lo establecido en el apartado 2 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautotutzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.

paragrafoan ezarritakoa betetzen du, berdintasun-plan bat egiteari eta aplikatzeari dagokionez.

a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad.

☐ 250 langile edo gutxiago ditu, eta, aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboa aplikatuz, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluaren 3. paragrafoan ezarritakoa betetzen du, berdintasun-plan bat egin eta aplikatzeari dagokionez.

☐ emplea a 250 o menos trabajadores y en aplicación del convenio colectivo aplicable, cumple con lo establecido en el apartado 3 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, relativo a la elaboración y aplicación de un plan de igualdad.

☐ Emakumeen eta Gizonen Berdintasun eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45. artikuluaren 5. paragrafoa aplikatuz, enpresak ez du berdintasun-plana egiteko eta ezartzeko obligaziorik.

☐ en aplicación del apartado 5 del artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres, la empresa no está obligada a la elaboración e implantación del plan de igualdad.

- Helbide elektroniko hau, jakinarazpenak egiteko habilitatua, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera:

- Dirección de correo electrónico “habilitada” para efectuar las notificaciones, de conformidad con lo dispuesto en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP:

Data eta lizitatzailearen sinadura / Fecha y firma del/de la licitador/a.

DAGOKION KONTRATAZIO ORGANOARI ZUZENDUTA
DIRIGIDO AL ÓRGANO DE CONTRATACIÓN CORRESPONDIENTE

Sinatzaile / Firmante: GORDEXOLAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA Data: 2026-04-30 14:46:09(UTC) Fecha: 30/04/2026 14:46:09 (UTC)
Dokumentu honen paperezko kopia inprimatua kopia kautoturzat hartuko da. / La impresión en papel de este documento tendrá la consideración de copia auténtica.
Egiaztapen Kodea / Código de Verificación (7c50fcf1-f2a8-43eb-ada1-5e2deb1fad85) Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente.